



HENDI

ELECTRIC KEBAB GRILL

226018

GB: User manual	7	LV: Lietotāja rokasgrāmata	43
DE: Benutzerhandbuch	9	LT: Naudojimo instrukcija	46
NL: Gebruikershandleiding	12	PT: Manual do utilizador	48
PL: Instrukcja obsługi	15	ES: Manual del usuario	51
FR: Manuel de l'utilisateur	18	SK: Používateľská príručka	54
IT: Manuale utente	21	DK: Brugervejledning	56
RO: Manual de utilizare	24	FI: Käyttöopas	59
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	27	NO: Brukerhåndbok	62
HR: Korisnički priručnik	30	SI: Navodila za uporabo	64
CZ: Uživatelská příručka	32	SE: Användarhandbok	67
HU: Felhasználói kézikönyv	35	BG: Ръководство за потребителя	69
UA: Посібник користувача	38	RU: Руководство пользователя	72
EE: Kasutusjuhend	40		

ELECTRIC KEBAB GRILL	GB
ELEKTRISCHER KEBAB-GRILL	DE
KEBABGRILL ELECTRISCH	NL
KEBAB ELEKTRYCZNY	PL
GRILL À KEBAB ÉLECTRIQUE	FR
GRILL ELETTRICO PER KEBAB	IT
ELECTRIC KEBAB GRILL	RO
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΨΗΣΤΙΕΡΑ ΚΕΜΠΑΠ	GR
ELEKTRIČNI ROŠTILJ ZA KEBAB	HR
ELEKTRICKÝ GRIL NA KEBAB	CZ
ELEKTROMOS KEBAB GRILL	HU
ЕЛЕКТРИЧНИЙ ГРИЛЬ-КЕБАБ	UA
ELEKTRILINE KEBABI GRILL	EE
KEBABA ELEKTRISKAIS GRILS	LV
ELEKTRINIS KEBABŲ GRILIS	LT
GRELHADOR PARA KEBAB ELÉTRICO	PT
PARRILLA ELÉCTRICA PARA KEBAB	ES
ELEKTRICKÝ GRIL NA KEBAB	SK
ELEKTRISK KEBAB-GRILL	DK
SÄHKÖINEN KEBAB-GRILLI	FI
ELEKTRISK KEBABGRILL	NO
ELEKTRIČNI ŽAR ZA KEBAB	SI
ELEKTRISK KEBABGRILL	SE
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ГРИЛ ЗА КЕБАП	BG
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРИЛЬ-КЕБАБ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiekkel.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

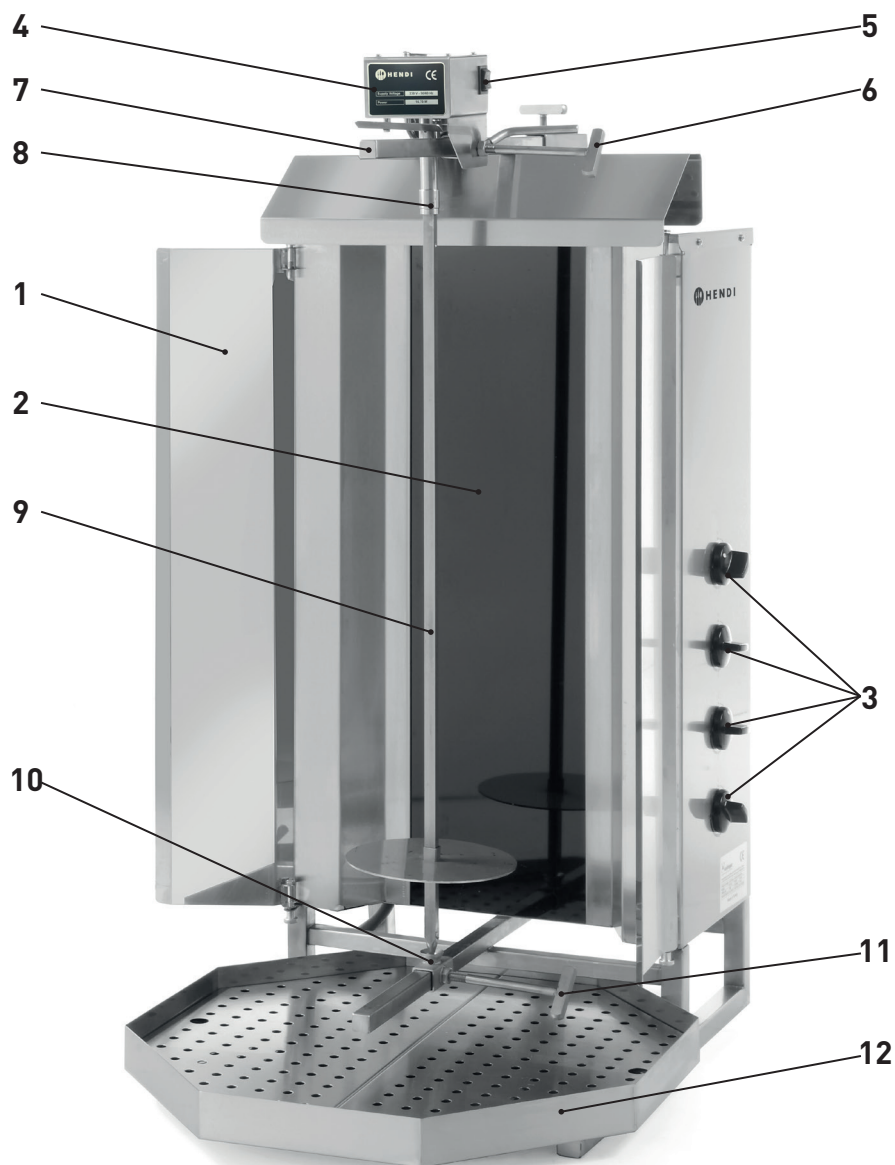
GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.

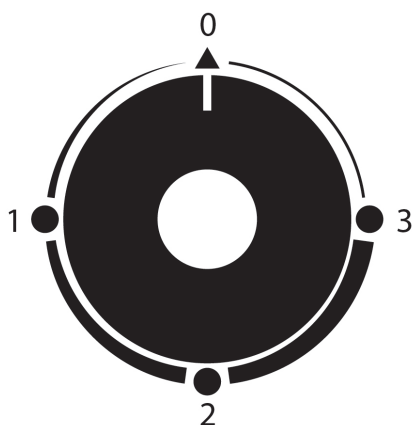


GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksliģā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.





2

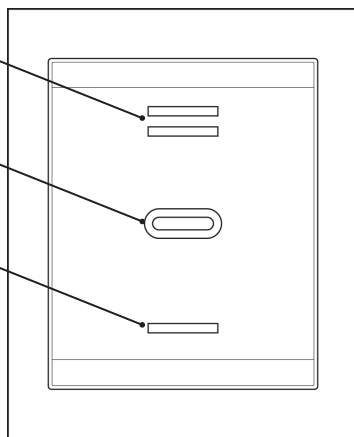


3

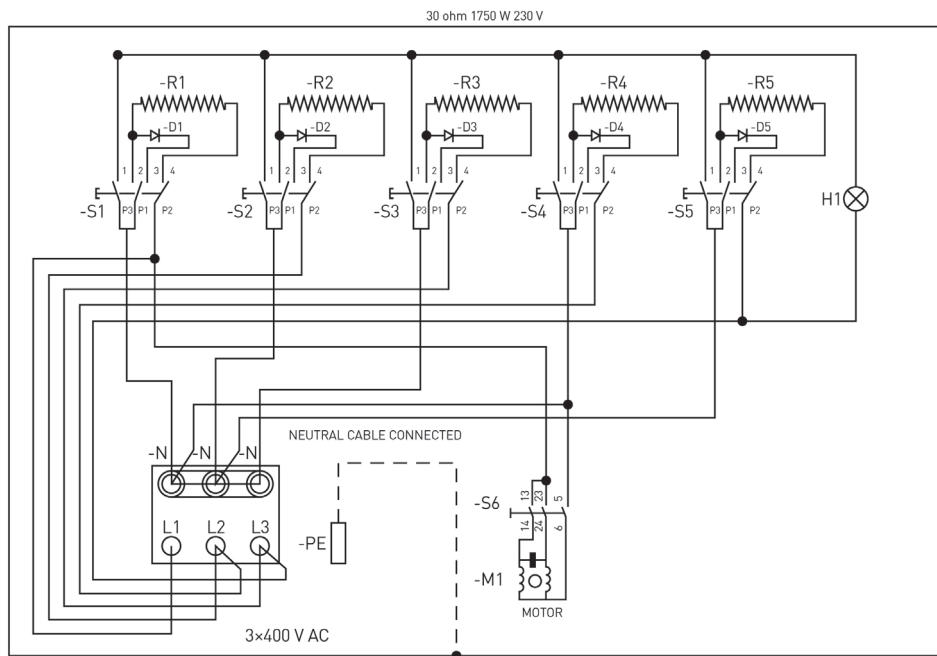
3

1

2



4



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	226018
B	400 V – 50 Hz
C	7200 W
D	I
E	IP40
F	890 mm
G	60 kg
H	ø300×(H)650
I	180 mm
J	550×700×(H)1120 mm
K	30 kg

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.º / ES: N.º de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitě napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номинальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitě napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellisarjännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominaal ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номинальна вхідна потужність / EE: Nimisisendvõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklasse (klasse) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)

E: EN: IP protection class / DE: IP-Schutzart / NL: IP-beschermingsklasse / PL: klasa ochrony IP / FR: classe de protection IP / IT: classe di protezione IP / RO: clasă de protecție IP / GR: κλάση προστασίας IP / HR: IP klasa zaštite / CZ: třída ochrany IP / HU: IP védelmi osztály / UA: клас захисту IP / EE: IP kaitseklasse / LV: IP aizsardzības klase / LT: IP apsaugos klasė / PT: classe de proteção IP / ES: clase de protección IP / SK: trieda ochrany IP / DK: IP-beskyttelsesklasse / FI: IP-suojausluokka / NO: IP-beskyttelsesklasse / SI: razred zaščite IP / SE: IP-skyddsklass / BG: клас на защита IP / RU: класс защиты IP

F: EN: Skewer Length / DE: Spießlänge / NL: Spiesenlengte / PL: Długość Rożna (Szpikulca) / FR: Longueur de Broche / IT: Lunghezza dello Spiedo / RO: Lungimea Țepușei / GR: Μήκος Σούβλας / HR: Duljina Ražnja / CZ: Délka Jehly (Špízu) / HU: Nyárs Hossza / UA: Довжина Шампура / EE: Varraspii Pikkus (jēšli preferujes: Vardaspikkude Pikkus – daj znač) / LV: Iesma Garums / LT: Iešmo Ilgis / PT: Comprimento do Espeto / ES: Longitud del Espetón / SK: Dĺžka Ražňa / DK: Spydlængde / FI: Varrastikun Pituus / NO: Spydlengde / SI: Dolžina Nabodala / SE: Spettlängd / BG: Дължина на Шиша / RU: Длина Шампура

G: EN: Meat Capacity / DE: Fleischkapazität / NL: vleescapaciteit / PL: Pojemność Mięsa / FR: Capacité de Viande / IT: Capacità di Carne / RO: Capacitate de Carne / GR: Χωρητικότητα Κρέατος / HR: Kapacitet Mesa / CZ: Kapacita Masa / HU: Húskapacitás / UA: Місткість М'яса / EE: Liha Mahutavus / LV: Gaļas Kapacitāte / LT: Mėsos Talpa / PT: Capacidade de Carne / ES: Capacidad de Carne / SK: Kapacita Mäsa / DK: Kødkapacitet / FI: Lihankapasiteetti / NO: Kjøttkapasitet / SI: Kapaciteta Mesa / SE: Köttkapacitet / BG: Капацитет за Месо / RU: Емкость Для Мяса



H: EN: Maximum Meat Block Dimensions / DE: Maximale Fleischblockabmessungen / NL: Maximale Vleesblokaafmetingen / PL: Maksymalne Wymiary Bloku Mięsnego / FR: Dimensions Maximales du Bloc de Viande / IT: Dimensioni Massime del Blocco di Carne / RO: Dimensiuni Maxime ale Blocului de Carne / GR: Μέγιστες Διαστάσεις Μπλοκ Κρέατος / HR: Maksimalne Dimenzije Bloka Mesa / CZ: Maximální Rozměry Masového Bloku / HU: Húsblokk Maximális Méretei / UA: Максимальні Розміри М'ясного Блоку / EE: Lihaploki Maksimaalsed Mõõtmed / LV: Gaļas Bloka Maksimālie Izmēri / LT: Mėsos Bloko Maksimalūs Matmenys / PT: Dimensões Máximas do Bloco de Carne / ES: Dimensiones Máximas del Bloque de Carne / SK: Maximálne Rozmery Masového Bloku / DK: Maksimale Kødblokdimensioner / FI: Lihablokin Enimmäismitat / NO: Maksimale Kjøttblokkmål / SI: Največje Dimenzije Bloka Mesa / SE: Maximala Köttblocksdimensioner / BG: Максимални Размери на Месния Блок / RU: Максимальные Размеры Мясного Блока

I: EN: Plate Diameter / DE: Plattendurchmesser / NL: Plaatdiameter / PL: Średnica Talerza / FR: Diamètre de la Plaque / IT: Diametro della Piastra / RO: Diametrul Plăcii / GR: Διάμετρος Πλάκας / HR: Promjer Ploče / CZ: Průměr Desky / HU: Laptányér Átmérője / UA: Діаметр Плити / EE: Plaadi Dimeeter / LV: Plāksnes Diametrs / LT: Plokštes Skersmuo / PT: Diâmetro da Placa / ES: Diámetro de la Placa / SK: Priemer Platne / DK: Platediameter / FI: Levyn Halkaisija / NO: Platediameter / SI: Premer Plošče / SE: Plattdiameter / BG: Диаметър на Плочата / RU: Диаметр Плиты

J: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры

K: GB: Net weight / DE: Nettogewicht / NL: Nettogewicht / PL: Waga netto / FR: Poids net / IT: Peso netto / RO: Greutate netă / GR: Καθαρό Βάρος / HR: Neto težina / CZ: Čistá hmotnost / HU: Nettó tömeg / UA: Бара нетто / EE: Netokaal / LV: Neto svars / LT: Grynasis svoris / PT: Peso líquido / ES: Peso neto / SI: Čistá hmotnost / DK: Nettovægt / FI: Nettopaino / NO: Nettovekt / SI: Neto teža / SE: Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU: Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
 DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
 NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
 PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
 FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
 IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
 RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
 GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
 HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
 CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
 HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
 UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
 EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
 LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
 LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
 PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
 ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
 SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
 DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
 FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
 NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
 SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
 SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
 BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
 RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- Never use accessories or any extra devices other than those

supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
- **WARNING!** ALWAYS keep hands, long hair and clothing away from the moving parts.
- **CAUTION!** ALWAYS switch the machine off and disconnect the power supply before touching any rotating parts.
- **WARNING!** Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.
- Do not operate the appliance without load to prevent overheating.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed for grilling kebab meat. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig. 1 on page 3)

1. Housing
2. Heating element with heat-resistant glass cover
3. Power level knobs
4. Motor housing
5. Motor control switch



6. Motor housing mounting element
7. Motor sliding guide profile
8. Upper spit locking element
9. Spit (roisserie skewer)
10. Lower spit locking element
11. Lower fastening element
12. Perforated drip tray

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Control panel

Fig. 2 on page 4

- Position 0 - no heating
- Position 1 - low heating in short intervals (on-off)
- Position 2, 3 - stronger heating

Motor switch (fig. 3 on page 4)

1. Position 0 - rotation disabled
2. Position I - rotating right
3. Position II - rotating left

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Be careful not to damage the motor switch, power control switches and heat-resistant glass during appliance installation.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Electric connection

(Fig. 4 on page 4)

-S = SWITCH
-R = HEATER
M1 = MOTOR
H1 = SIGNAL LAMP

The electrical connection of the appliance must be performed by an authorized and properly qualified electrician, in accordance with locally applicable standards and regulations.

Operating instructions

Switching ON/OFF

- The 4 heating zones operate independently of each other.
- The zones are switched on using the power level control knobs (fig. 1 pos. 3).
- To switch on, turn the knob from position 0 to position 1, 2 or 3.

- For the lowest power level, turn the knob to position 1. The heating zones will switch off and on again at short intervals.
- To extend the roasting time, turn the knob to position 2 or 3.
- To switch the appliance off, turn the knob to position 0.
- To rotate the doner kebab meat, switch on the motor using the motor control switch (fig. 1 pos. 5).
- To switch the motor on, select position I or II (fig. 3 on page 4).
- To switch the motor off, return to position 0.

Operation

- Connect the appliance to the power supply.
- Tighten the lower spit lock element (fig. 1 pos. 10) using the handle of the fastening element (pos. 11) in the position in which the kebab meat will be loaded.
- Before inserting the spit, slide the upper spit lock element (pos. 8) along the motor sliding profile (pos. 7) to the central position.
- Insert the spit (pos. 9) with the kebab meat mounted on it into the lower and upper spit lock elements (pos. 10 and 8). Lock the upper element.
- To switch on, turn the power level knobs (pos. 3) to position 1, 2 or 3, as desired.
- Depending on the amount of meat, turn other heating elements to "cover" the entire piece of meat.
- Turn the rotating motor on if desired.
- After the heating is finished, turn all heating knobs to position 0. Turn off the rotating motor as well.
- For longer inactivity period, check if all heating knobs and rotating switch are set to position 0 and unplug the appliance completely.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply, check if all knobs are set to position 0, and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- Always wipe the wet surface of the appliance with a dry cloth afterwards.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.



Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance does not heat or individual heating zones do not work.	The main fuse is blown.	Check the main fuse.
	The switch is turned off.	Turn on the switch.
	The heating element is damaged.	Switch off the fuse, and the heating mechanism. Contact the supplier.
	The switch is damaged.	
	The circuit is damaged.	
The appliance heats up to a low temperature.	The switch button is set to a low temperature.	Switch to normal heating.
The glass is damaged.	The glass was exposed to an impact.	Switch off the heating mechanism. Contact the supplier.
	Water or oil splashed onto the hot glass.	
The motor does not work.	The motor switch is damaged.	Check the main fuse.
	The motor is faulty.	Turn off the motor and all switches. Disconnect the power plug. Contact the supplier.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- **⚡ GEFAHR! STROMSCHLAGEGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse.



Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.

- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

-  **VORSICHT! VERLETZUNGSRISTIKO! HEISSE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Regler oder Temperaturregler.
- **WARNUNG!** Halten Sie STETS Hände, lange Haare und Kleidung von den beweglichen Teilen fern.
- **VORSICHT!** Schalten Sie die Maschine IMMER aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Motorteile berühren.
- **WARNUNG!** Bevor Sie Zugang zu den Klemmen erhalten,

müssen alle Versorgungskreise getrennt werden.

- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Last, um eine Überhitzung zu vermeiden.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist zum Grillen von Kebab-Fleisch ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als Schutzklasse I eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptbestandteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Gehäuse
2. Heizelement mit hitzebeständiger Glasabdeckung
3. Einstellknöpfe für die Leistungsstufe
4. Motorgehäuse
5. Motor-Steuerschalter
6. Montageelement des Motorgehäuses
7. Motor-Schiebeführungsprofil
8. Oberes Spießarretierungselement
9. Spit (Rotisserie Spieß)
10. Unteres Spießarretierungselement
11. Unteres Befestigungselement
12. Perforierte Tropfschale

Bemerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Kontrollpanel

Abb. 2 auf Seite 4

- Position 0 - keine Heizung
- Position 1 - Kurzzeitige geringe Erwärmung (Ein-Aus)
- Position 2, 3 - stärkere Erwärmung

Motorschalter (Abb. 3 auf Seite 4)

1. Position 0 - Drehung deaktiviert
2. Position I - nach rechts drehen
3. Position II - nach links drehen

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehörtteilen. Bei unvollständiger oder beschädigter



Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.

- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern geschützt ist.
- Achten Sie darauf, den Motorschalter, die Leistungsschalter und das hitzebeständige Glas während der Installation des Geräts nicht zu beschädigen.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Elektrischer Anschluss

(Abb. 4 auf Seite 4)

-S = SCHALTER

-R = HEIZUNG

M1 = MOTOR

H1 = SIGNALLAMPE

Der elektrische Anschluss des Geräts muss von einem autorisierten und ordnungsgemäß qualifizierten Elektriker gemäß den lokal geltenden Normen und Vorschriften durchgeführt werden.

Bedienungsanleitung

Ein-/Ausschalten

- Die 4 Heizzonen arbeiten unabhängig voneinander.
- Die Zonen werden mit den Bedienknöpfen für die Leistungsstufe eingeschaltet (Abb. 1 Pos. 3).
- Drehen Sie zum Einschalten den Knopf von Position 0 auf Position 1, 2 oder 3.
- Für die niedrigste Leistungsstufe drehen Sie den Knopf auf Position 1. Die Heizzonen schalten sich in kurzen Abständen aus und wieder ein.
- Um die Röstzeit zu verlängern, drehen Sie den Knopf auf Position 2 oder 3.
- Zum Ausschalten des Geräts drehen Sie den Knopf auf Position 0.
- Zum Drehen des Doner Kebab-Fleischs den Motor mit dem Motorsteuerschalter einschalten (Abb. 1 Pos. 5).
- Um den Motor einzuschalten, wählen Sie Position I oder II (Abb. 3 auf Seite 4).
- Um den Motor auszuschalten, kehren Sie zu Position 0 zurück.

Betrieb

- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
- Ziehen Sie das untere Spießarretierungselement (Abb. 1 Pos. 10) mit dem Griff des Befestigungselements (Pos. 11) in der Position fest, in der das Kebab-Fleisch geladen wird.
- Vor dem Einsetzen des Spießes das obere Spießarretierungselement (Pos. 8) entlang des Motorschiebeprofils (Pos. 7) in die Mittelstellung schieben.

- Stecken Sie den Spieß (Pos. 9) mit dem darauf montierten Kebab-Fleisch in die unteren und oberen Spießsicherungselemente (Pos. 10 und 8). Verriegeln Sie das obere Element.
- Zum Einschalten die Netzschalter (Pos. 3) wie gewünscht in Position 1, 2 oder 3 drehen.
- Je nach Fleischmenge andere Heizelemente drehen, um das gesamte Fleischstück abzudecken.
- Den rotierenden Motor bei Bedarf einschalten.
- Drehen Sie nach Abschluss der Heizung alle Heizungsknöpfe auf Position 0. Schalten Sie auch den rotierenden Motor aus.
- Überprüfen Sie für eine längere Inaktivitätszeit, ob alle Heizknöpfe und der Drehschalter auf Position 0 eingestellt sind, und ziehen Sie den Netzstecker.

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, überprüfen Sie, ob alle Knöpfe auf Position 0 eingestellt sind, und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie zum Reinigen keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Wischen Sie die nasse Oberfläche des Geräts danach immer mit einem trockenen Tuch ab.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.



Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten.
- Beim Bewegen oder Transport der Maschine ist aufgrund ihres hohen Gewichts besondere Vorsicht geboten. Mit mindestens 2 Personen oder mit einem Wagen.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie in der folgenden Tabelle die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät heizt nicht oder einzelne Heizzonen funktionieren nicht.	Die Hauptsicherung ist durchgebrannt.	Überprüfen Sie die Hauptsicherung.
	Der Schalter ist ausgeschaltet.	Schalten Sie den Schalter ein.
	Das Heizelement ist beschädigt.	Schalten Sie die Sicherung und den Heizmechanismus aus.
	Der Schalter ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
Das Gerät heizt auf eine niedrige Temperatur auf.	Der Stromkreis ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Der Schalterschalter ist auf eine niedrige Temperatur eingestellt.	Wechseln Sie zur normalen Heizung.
Das Glas ist beschädigt.	Das Glas war einem Aufprall ausgesetzt.	Schalten Sie den Heizmechanismus aus.
	Wasser oder Öl, das auf das heiße Glas spritzt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
Der Motor funktioniert nicht.	Der Motorschalter ist beschädigt.	Überprüfen Sie die Hauptsicherung.
	Der Motor ist defekt.	Schalten Sie den Motor und alle Schalter aus. Trennen Sie den Netzstecker. Wenden Sie sich an den Lieferanten.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle

übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Hendi-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.

⚡ GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN! Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

- **GEbruik NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.

- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.

- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.

- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.

- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.

- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.

- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het appa-

raat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.

- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

-  **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken is tijdens gebruik zeer hoog. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurregelknoppen aan.
- **WAARSCHUWING!** Houd handen, lang haar en kleding ALTIJD uit de buurt van de bewegende delen.
- **LET OP!** Schakel de machine ALTIJD uit en koppel de voeding los voordat u motoronderdelen aanraakt.
- **WAARSCHUWING!** Voordat u toegang krijgt tot terminals, moeten alle voedingscircuits worden losgekoppeld.
- Gebruik het apparaat niet zonder lading om oververhitting te voorkomen.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is ontworpen voor het grillen van kebabs. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Hoofdonderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Behuizing
2. Verwarmingselement met hittebestendige glazen afdekking
3. Knoppen voor het vermogensniveau
4. Motorbehuizing
5. Regelschakelaar motor
6. Montage-element motorbehuizing
7. Profiel van de motorschuifgeleider
8. Bovenste spitvergrendelingselement
9. Spit (rotisserie spies)
10. Onderste spitvergrendelingselement
11. Onderste bevestigingselement
12. Geperforeerde lekbak

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Bedieningspaneel

Afb. 2 op pagina 4

- Positie 0 - geen verwarming
- Positie 1 - lage verwarming met korte intervallen (aan-uit)
- Positie 2, 3 - sterkere verwarming

Motorschakelaar (afb. 3 op pagina 4)

1. Positie 0 - rotatie uitgeschakeld
2. Positie I - roterend rechts
3. Positie II - links draaiend

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat is en alle accessoires bevat. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik [zie ==> Reiniging en onderhoud].
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.



- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Let op dat u de motorschakelaar, de stroomschakelaars en het hittebestendige glas niet beschadigt tijdens de installatie van het apparaat.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Elektrische aansluiting

(Afb. 4 op pagina 4)

-S = SCHAKELAAR

-R = VERWARMER

M1 = MOTOR

H1 = SIGNAALLAMP

De elektrische aansluiting van het apparaat moet worden uitgevoerd door een erkende en gekwalificeerde elektricien, in overeenstemming met de plaatselijk geldende normen en voorschriften.

Bedieningsinstructies

AAN/UIT schakelen

- De 4 verwarmingszones werken onafhankelijk van elkaar.
- De zones worden ingeschakeld met behulp van de bedieningsknoppen voor het vermogensniveau (afb. 1 pos. 3).
- Om in te schakelen, draait u de knop van stand 0 naar stand 1, 2 of 3.
- Draai de knop naar stand 1 voor het laagste vermogensniveau. De verwarmingszones worden met korte tussenpozen uitgeschakeld en weer ingeschakeld.
- Om de braadtijd te verlengen, draait u de knop naar stand 2 of 3.
- Draai de knop naar stand 0 om het apparaat uit te schakelen.
- Om het vlees van de donerkebab te draaien, zet u de motor aan met de motorbesturingsschakelaar (afb. 1 pos. 5).
- Om de motor in te schakelen, selecteert u stand I of II (afb. 3 op pagina 4).
- Om de motor uit te schakelen, keert u terug naar stand 0.

Bediening

- Sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening.
- Draai het onderste spitslotelement (afb. 1 pos. 10) vast met behulp van de hendel van het bevestigingselement (pos. 11) in de positie waarin het kebab-vlees wordt geladen.
- Voordat u het spit inbrengt, schuift u het bovenste spitvergrendelingsselement (pos. 8) langs het schuifprofiel van de motor (pos. 7) naar de centrale positie.
- Steek het spit (pos. 9) met het kebabvlees erop gemonteerd in de onderste en bovenste spitvergrendelingsselementen (pos. 10 en 8). Vergrendel het bovenste element.
- Om in te schakelen, draait u de bedieningsknoppen (pos. 3) naar de gewenste stand 1, 2 of 3.
- Afhankelijk van de hoeveelheid vlees, draait u andere verwarmingselementen om het hele stuk vlees te "bedeken".
- Schakel de draaiende motor indien gewenst in.
- Draai nadat de verwarming is voltooid alle verwarmings-

knoppen naar stand 0. Schakel ook de roterende motor uit.

- Controleer voor een langere inactiviteitsperiode of alle verwarmingsknoppen en draaischakelaar op stand 0 staan en trek de stekker van het apparaat volledig uit het stopcontact.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding, controleer of alle knoppen op stand 0 staan en koel af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Veeg het natte oppervlak van het apparaat daarna altijd af met een droge doek.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuursponzen of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.
- Vanwege het zware gewicht van de machine moet extra voorzichtig te werk worden gegaan bij het verplaatsen of vervoeren. Met ten minste 2 personen of met behulp van een karretje.



Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat verwarmt niet of individuele verwarmingszones werken niet.	De hoofdzekering is doorgebrand.	Controleer de hoofdzekering.
	De schakelaar is uitgeschakeld.	Zet de schakelaar aan.
	Het verwarmingselement is beschadigd.	Schakel de zekering en het verwarmingsmechanisme uit.
	De schakelaar is beschadigd.	Neem contact op met de leverancier.
Het apparaat verwarmt tot een lage temperatuur.	Het circuit is beschadigd.	
	De schakelaarknop is ingesteld op een lage temperatuur.	Schakel over naar normale verwarming.
Het glas is beschadigd.	Het glas werd blootgesteld aan een impact.	Schakel het verwarmingsmechanisme uit.
	Water of olie spat op het hete glas.	Neem contact op met de leverancier.
De motor werkt niet.	De motorschakelaar is beschadigd.	Controleer de hoofdzekering.
	De motor is defect.	Schakel de motor en alle schakelaars uit. Koppel de stekker los. Neem contact op met de leverancier.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recycleren van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie użytkuj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM! Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.

NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA! Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.

OSTRZEŻENIE! Podczas ustawiania urządzenia w razie potrzeby poprowadź przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.

OSTRZEŻENIE! Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.

OSTRZEŻENIE! ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

• Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazda elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.

• Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.

• Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, natychmiast odłącz je od źródła zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.

• Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.

• Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.

• Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.

• Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.

• Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.

• Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.

• Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.

• Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.



- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie obsługuj zawsze na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

-  **UWAGA! RYZYKO PALENIA! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotykać tylko panelu sterowania, uchwytów, przełączników, pokręteł sterowania czasomierzem lub pokręteł regulacji temperatury.
- **OSTRZEŻENIE!** Należy ZAWSZE trzymać ręce, długie włosy i odzież z dala od ruchomych części.
- **UWAGA!** ZAWSZE należy wyłączyć maszynę i odłączyć zasilanie przed dotknięciem jakiegokolwiek części silnika.
- **OSTRZEŻENIE!** Przed uzyskaniem dostępu do zacisków należy odłączyć wszystkie obwody zasilania.
- Aby zapobiec przegrzaniu, nie należy używać urządzenia bez ładowania.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówkach, szpitalach i przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest przeznaczone do grillowania mięsa z kebaba. Każde inne użycie może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Korzystanie z urządzenia w jakimkolwiek innym celu jest uważane za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użytkowanie urządzenia.

Instalacja uziemienia

Urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zapewniając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego.

Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Obudowa
2. Element grzewczy z szklaną pokrywą odporną na wysoką temperaturę
3. Pokrętła poziomu mocy
4. Obudowa silnika
5. Przełącznik sterowania silnikiem
6. Element montażowy obudowy silnika
7. Profil prowadnicy przesuwnej silnika
8. Górny element blokujący różną
9. Spit (kostka do różną)
10. Dolny element blokujący różną
11. Dolny element mocujący
12. Perforowana taca ociekowa

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może się różnić od przedstawionych na ilustracjach.

Panel sterowania

Rys. 2 na stronie 4

- Pozycja 0 — brak nagrzewania
- Pozycja 1 — niskie nagrzewanie w krótkich odstępach czasu (wt./wyt.)
- Pozycja 2, 3 — mocniejsze nagrzewanie

Przełącznik silnika (rys. 3 na stronie 4)

1. Pozycja 0 — obrót wyłączony
2. Półłożenie I — obracanie w prawo
3. Pozycja II — obracanie w lewo

Przygotowanie przed użyciem

- Zdjąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i ze wszystkimi akcesoriami. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz => Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieścić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Podczas instalacji urządzenia należy uważać, aby nie uszkodzić przełącznika silnika, przełączników sterowania zasilaniem i szklanej żaroodpornej.
- Jeśli zamierzasz przechowywać swoje urządzenie w przyszłości, opakowanie należy zachować.
- Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może wydzielać lekki zapach podczas pierwszych kilku zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnej wady ani zagrożenia. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Połączenie elektryczne

(Rys. 4 na stronie 4)

- S = PRZELĄCZNIK
- R = GRZAŁKA
- M1 = SILNIK
- H1 = LAMPKA SYGNAŁOWA



Podłączenie elektryczne urządzenia musi być wykonywane przez uprawnionego i odpowiednio wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z obowiązującymi lokalnie normami i przepisami.

Instrukcje obsługi

Włączanie/wyłączanie

- 4 strefy grzewcze działają niezależnie od siebie.
- Strefy są włączane za pomocą pokręteł regulacji poziomu mocy (rys. 1 poz. 3).
- Aby włączyć, należy obrócić pokrętło z położenia 0 do położenia 1, 2 lub 3.
- W przypadku najniższego poziomu mocy obrócić pokrętło w położenie 1. Strefy grzewcze wyłączają się i włączają ponownie w krótkich odstępach czasu.
- Aby wydużyć czas pieczenia, należy obrócić pokrętło w położenie 2 lub 3.
- Aby wyłączyć urządzenie, należy obrócić pokrętło w położenie 0.
- Aby obrócić mięso kebaba donera, należy włączyć silnik za pomocą przełącznika sterowania silnikiem (rys. 1 poz. 5).
- Aby włączyć silnik, należy wybrać pozycję I lub II (rys. 3 na stronie 4).
- Aby wyłączyć silnik, należy powrócić do pozycji 0.

Działanie

- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Dokręcić dolny element blokady różna (rys. 1 poz. 10) za pomocą uchwytu elementu mocującego (poz. 11) w położeniu, w którym zostanie załadowane mięso kebaba.
- Przed włożeniem różna należy przesunąć górny element blokady różna (poz. 8) wzdłuż profilu przesuwanego silnika (poz. 7) do położenia środkowego.
- Włożyć różę (pozycja 9) z zamontowanym na nim mięsem kebaba do dolnego i górnego elementu blokady różna (pozycja 10 i 8). Zablokować górny element.
- Aby włączyć, należy obrócić pokrętła poziomu mocy (poz. 3) do pozycji 1, 2 lub 3, zależnie od potrzeb.
- W zależności od ilości mięsa, obróć inne elementy grzewcze, aby „zakryły” cały kawałek mięsa.
- W razie potrzeby włączyć silnik obrotowy.
- Po zakończeniu pieczenia obrócić wszystkie pokrętła grzewcze w położenie 0. Wyłączyć również silnik obrotowy.
- W przypadku dłuższego okresu bezczynności należy sprawdzić, czy wszystkie pokrętła grzewcze i przełącznik obrotowy są ustawione w pozycji 0 i całkowicie odłączyć urządzenie od zasilania.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed rozpoczęciem przechowywania, czyszczenia i konserwacji należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, sprawdzić, czy wszystkie pokrętła są ustawione w pozycji 0 i ostygnąć.
- Do czyszczenia nie należy używać strumienia wody ani środka do czyszczenia parą wodną i nie należy wypychać urządzenia pod wodę, ponieważ części będą mokre i może dojść do porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego żywotność i spowodować niebezpieczną sytuację.
- Pozostałości potraw należy regularnie czyścić i usuwać z

urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wy czyszczone, jego żywotność zostanie ograniczona i może to spowodować wystąpienie niebezpiecznych warunków podczas użytkowania.

Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić szmatką lub gąbką lekko zwilżoną roztworem łagodnego mydła.
- Po zakończeniu pracy należy zawsze przetrzeć mokrą powierzchnię urządzenia suchą szmatką.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie należy używać agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie należy używać wełny stalowej, metalowych przyborów ani ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Konserwacja

- Aby zapobiec poważnym wypadkom, należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed rozpoczęciem przechowywania należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować ich uszkodzenie.
- Nie należy przemieszczać urządzenia, gdy jest ono w trakcie pracy. Podczas przemieszczania należy odłączyć urządzenie od zasilania i przytrzymać je u dołu.
- Podczas przenoszenia lub transportowania maszyny należy zachować szczególną ostrożność ze względu na jej dużą masę. Co najmniej 2 osoby lub korzystanie z wózka.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy sprawdzić poniższą tabelę pod kątem roztworu. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą / usługodawcą.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie nagrzewa się lub poszczególne strefy grzewcze nie działają.	Główny bezpiecznik jest przepalony.	Sprawdzić bezpiecznik główny.
	Przełącznik jest wyłączony.	Włączyć przełącznik.
	Element grzejny jest uszkodzony.	Wyłączyć bezpiecznik i mechanizm grzejny. Skontaktuj się z dostawcą.
	Przełącznik jest uszkodzony.	
	Obwód jest uszkodzony.	



Urządzenie nagrzewa się do niskiej temperatury.	Przycisk przełącznika jest ustawiony na niską temperaturę.	Przełączyć na normalne ogrzewanie.
Szkoło jest uszkodzone.	Szkoło było wystawione na uderzenie. Woda lub olej rozlany na gorące szkło.	Wyłączyć mechanizm grzewczy. Skontaktuj się z dostawcą.
Silnik nie działa.	Przełącznik silnika jest uszkodzony. Silnik jest uszkodzony.	Sprawdzić bezpiecznik główny. Wyłączyć silnik i wszystkie przełączniki. Odłączyć wtyczkę zasilania. Skontaktuj się z dostawcą.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dotychczas dowód zakupu (np. paragon). Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutilizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant



des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.

- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de contrôle de la température.
- **AVERTISSEMENT ! TOUJOURS** tenir les mains, les cheveux longs et les vêtements à l'écart des pièces mobiles.
- **ATTENTION ! TOUJOURS** éteindre la machine et débrancher l'alimentation électrique avant de toucher des pièces de moteur.
- **AVERTISSEMENT !** Avant d'accéder aux bornes, tous les circuits d'alimentation doivent être déconnectés.
- N'utilisez pas l'appareil sans charge pour éviter une surchauffe.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.
- L'appareil est conçu pour griller de la viande de kebab. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil appartient à la **classe de protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Boîtier
2. Élément chauffant avec couvercle en verre résistant à la chaleur
3. Boutons de niveau de puissance
4. Boîtier du moteur
5. Interrupteur de commande du moteur
6. Élément de montage du carter moteur
7. Profil du guide coulissant du moteur
8. Élément de verrouillage supérieur de la broche
9. Cracher (brochette de rôtisserie)
10. Élément de verrouillage inférieur de la broche
11. Élément de fixation inférieur
12. Bac de récupération perforé

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations affichées.

Panneau de commande

(Fig. 2 à la page 4)

- Position 0 - pas de chauffage
- Position 1 - faible chauffage à intervalles courts (marche-arrêt)
- Positions 2, 3 - chauffage plus fort

Interrupteur du moteur (fig. 3, page 4)

1. Position 0 - rotation désactivée
2. Position I - rotation vers la droite
3. Position II - rotation à gauche

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Veillez à ne pas endommager l'interrupteur du moteur, les interrupteurs de contrôle de l'alimentation et le verre résistant à la chaleur pendant l'installation de l'appareil.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Raccordement électrique

(Fig. 4 à la page 4)

- S = COMMUTATEUR
- R = RÉCHAUFFEUR



M1 = MOTEUR
H1 = VOYANT DE SIGNAL

Le raccordement électrique de l'appareil doit être effectué par un électricien autorisé et dûment qualifié, conformément aux normes et réglementations locales en vigueur.

Mode d'emploi

Activation/désactivation

- Les 4 zones de chauffage fonctionnent indépendamment les unes des autres.
- Les zones sont activées à l'aide des boutons de contrôle du niveau de puissance (fig. 1 pos. 3).
- Pour la mettre sous tension, tournez le bouton de la position 0 à la position 1, 2 ou 3.
- Pour le niveau de puissance le plus bas, tournez le bouton en position 1. Les zones de chauffage s'éteignent puis se rallument à intervalles courts.
- Pour prolonger le temps de rôti, tournez la manette en position 2 ou 3.
- Pour éteindre l'appareil, tournez la manette sur la position 0.
- Pour faire tourner la viande de kebab en forme de donut, allumez le moteur à l'aide de l'interrupteur de commande du moteur (fig. 1 pos. 5).
- Pour allumer le moteur, sélectionnez la position I ou II (fig. 3, page 4).
- Pour éteindre le moteur, revenez à la position 0.

Fonctionnement

- Branchez l'appareil à l'alimentation électrique.
- Serrez l'élément de verrouillage inférieur de la broche (fig. 1 pos. 10) à l'aide de la poignée de l'élément de fixation (pos. 11) dans la position dans laquelle la viande de kebab sera chargée.
- Avant d'insérer la broche, faites glisser l'élément de verrouillage de broche supérieur (pos. 8) le long du profil de glissement du moteur (pos. 7) jusqu'à la position centrale.
- Insérez la broche (pos. 9) avec la viande de kebab montée dessus dans les éléments de verrouillage de broche inférieure et supérieure (pos. 10 et 8). Verrouillez l'élément supérieur.
- Pour la mettre sous tension, tournez les boutons de niveau de puissance (pos. 3) en position 1, 2 ou 3, selon vos besoins.
- En fonction de la quantité de viande, tournez les autres éléments chauffants pour « couvrir » la totalité de la viande.
- Allumez le moteur rotatif si vous le souhaitez.
- Une fois le chauffage terminé, tournez tous les boutons de chauffage sur la position 0. Éteignez également le moteur rotatif.
- Pour une période d'inactivité plus longue, vérifiez que tous les boutons de chauffage et l'interrupteur rotatif sont en position 0 et débranchez complètement l'appareil.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique, vérifiez si toutes les manettes sont réglées sur 0 et refroidissez-les avant de les ranger, de les nettoyer et de les entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté,

cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.

- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, sa durée de vie sera réduite et cela peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage

- Nettoyer la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Toujours essuyer la surface humide de l'appareil avec un chiffon sec par la suite.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou pointus pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.
- Il convient de faire particulièrement attention lors du déplacement ou du transport de la machine en raison de son poids lourd. Avec au moins 2 personnes ou en utilisant un chariot.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne chauffe pas ou les zones de chauffage individuelles ne fonctionnent pas.	Le fusible principal est grillé.	Vérifiez le fusible principal.
	Le commutateur est éteint.	Allumez l'interrupteur.
	La résistance est endommagée.	Éteignez le fusible et le mécanisme de chauffage. Contacter le fournisseur.
	Le commutateur est endommagé.	
	Le circuit est endommagé.	



L'appareil chauffe jusqu'à une température basse.	Le bouton du commutateur est réglé sur une température basse.	Passer au chauffage normal.
Le verre est endommagé.	Le verre a été exposé à un impact.	Éteignez le mécanisme de chauffage. Contacter le fournisseur.
	De l'eau ou de l'huile éclaboussée sur le verre chaud.	
Le moteur ne fonctionne pas.	Le commutateur du moteur est endommagé.	Vérifiez le fusible principal.
	Le moteur est défectueux.	Éteignez le moteur et tous les interrupteurs. Débranchez la fiche d'alimentation. Contacter le fournisseur.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico **Hendi**. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati

da un funzionamento errato e da un uso improprio.



- **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.

• NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!

Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.

- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.

- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.

- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.

- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.

- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.

- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.

- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.

- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.

- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.

- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.

- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.

- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.

- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.

- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.

- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.

- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.



- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI ESPLOSIONE! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili è molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.
- **AVVERTENZA!** Tenere SEMPRE mani, capelli lunghi e indumenti lontani dalle parti mobili.
- **ATTENZIONE!** Spegner SEMPRE la macchina e scollegare l'alimentazione prima di toccare qualsiasi componente del motore.
- **AVVERTENZA!** Prima di accedere ai morsetti, tutti i circuiti di alimentazione devono essere scollegati.
- Non utilizzare l'apparecchiatura senza carico per evitare il surriscaldamento.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio in cucine di ristoranti, mense, ospedali e in imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione continua di massa di cibo.
- L'apparecchiatura è progettata per grigliare la carne di kebab. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a una messa a terra protettiva. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati correttamente e messi a terra.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Alloggiamento
2. Elemento riscaldante con coperchio in vetro resistente al

calore

3. Manopole del livello di potenza
4. Alloggiamento motore
5. Interruttore di comando motore
6. Elemento di montaggio alloggiamento motore
7. Profilo guida scorrevole motore
8. Elemento di bloccaggio dello sputo superiore
9. Sput (spiedino per rostitteria)
10. Elemento di bloccaggio dello sputo inferiore
11. Elemento di fissaggio inferiore
12. Vassoio raccogliocce perforato

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli articoli elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare dalle illustrazioni mostrate.

Pannello di controllo

Fig. 2 a pagina 4

- Posizione 0 - nessun riscaldamento
- Posizione 1 - riscaldamento basso a intervalli brevi (on-off)
- Posizione 2, 3 - riscaldamento più forte

Interruttore del motore (fig. 3 a pagina 4)

1. Posizione 0 - rotazione disabilitata
2. Posizione I - rotazione a destra
3. Posizione II - rotazione a sinistra

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni e gli involucri protettivi.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Collocare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Fare attenzione a non danneggiare l'interruttore del motore, gli interruttori di controllo dell'alimentazione e il vetro resistente al calore durante l'installazione dell'apparecchiatura.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale dell'utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di fabbricazione, l'apparecchiatura può emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Collegamento elettrico

(Fig. 4 a pagina 4)

-S = INTERRUTTORE

-R = RISCALDATORE

M1 = MOTORE

H1 = LAMPADA SEGNALE

Il collegamento elettrico dell'apparecchiatura deve essere effettuato da un elettricista autorizzato e adeguatamente qualificato, in conformità con gli standard e le normative applicabili a livello locale.



Istruzioni per l'uso

Accensione/spengimento

- Le 4 zone di riscaldamento funzionano indipendentemente l'una dall'altra.
- Le zone vengono attivate utilizzando le manopole di controllo del livello di potenza (fig. 1 pos. 3).
- Per accendere, ruotare la manopola dalla posizione 0 alla posizione 1, 2 o 3.
- Per il livello di potenza più basso, ruotare la manopola in posizione 1. Le zone di riscaldamento si spegneranno e si riaccenderanno a brevi intervalli.
- Per prolungare il tempo di cottura, ruotare la manopola in posizione 2 o 3.
- Per spegnere l'apparecchiatura, ruotare la manopola in posizione 0.
- Per ruotare la carne di kebab del donatore, accendere il motore utilizzando l'interruttore di comando del motore (fig. 1 pos. 5).
- Per accendere il motore, selezionare la posizione I o II (fig. 3 a pagina 4).
- Per spegnere il motore, tornare alla posizione 0.

Funzionamento

- Collegare l'apparecchiatura all'alimentatore.
- Serrare l'elemento di blocco dello spiedo inferiore (fig. 1 pos. 10) utilizzando l'impugnatura dell'elemento di fissaggio (pos. 11) nella posizione in cui verrà caricata la carne di kebab.
- Prima di inserire lo spiedo, far scorrere l'elemento di blocco dello spiedo superiore (pos. 8) lungo il profilo scorrevole del motore (pos. 7) fino alla posizione centrale.
- Inserire lo spiedo (pos. 9) con la carne di kebab montata su di esso negli elementi di blocco dello spiedo inferiore e superiore (pos. 10 e 8). Bloccare l'elemento superiore.
- Per accendere, ruotare le manopole del livello di potenza (pos. 3) in posizione 1, 2 o 3, come desiderato.
- A seconda della quantità di carne, ruotare altri elementi di riscaldamento per "coprire" l'intero pezzo di carne.
- Se lo si desidera, accendere il motore rotante.
- Al termine del riscaldamento, ruotare tutte le manopole di riscaldamento in posizione 0. Spegnerne anche il motore rotante.
- Per un periodo di inattività più lungo, controllare se tutte le manopole di riscaldamento e l'interruttore rotante sono impostati sulla posizione 0 e scollegare completamente l'apparecchiatura.

Pulizia e manutenzione

- ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione, controllare che tutte le manopole siano impostate sulla posizione 0 e raffreddare prima di riporre, pulire e sottoporre a manutenzione.
- Non utilizzare un getto d'acqua o un detergente a vapore per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbe verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene tenuta in buono stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e comportare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ne ridurrà la durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Pulire sempre la superficie bagnata dell'apparecchiatura con un panno asciutto in seguito.
- Per motivi igienici, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti per la pulizia. Non usare benzina o solventi!
- Nessun componente è lavabile in lavastoviglie.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare incidenti gravi.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che si è verificato un problema, interrompere l'uso, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non appoggiare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione quando si sposta e tenerla in basso.
- Prestare particolare attenzione quando si sposta o si trasporta la macchina a causa del suo peso elevato. Con almeno 2 persone o utilizzando un carrello.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se non si è ancora in grado di risolvere il problema, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Causa possibile	Soluzione possibile
L'apparecchiatura non si riscalda o le singole zone di riscaldamento non funzionano.	Il fusibile principale è bruciato.	Controllare il fusibile principale.
	L'interruttore è spento.	Accendere l'interruttore.
	L'elemento riscaldante è danneggiato.	Spegnerne il fusibile e il meccanismo di riscaldamento. Contattare il fornitore.
	L'interruttore è danneggiato.	
L'apparecchiatura si riscalda a bassa temperatura.	Il circuito è danneggiato.	Passare al riscaldamento normale.
	Il pulsante dell'interruttore è impostato su una temperatura bassa.	



Il vetro è danneggiato.	Il vetro è stato esposto ad un impatto.	Spegnerne il meccanismo di riscaldamento. Contattare il fornitore.
	Acqua o olio spruzzato sul vetro caldo.	
Il motore non funziona.	L'interruttore del motore è danneggiato.	Controllare il fusibile principale.
	Il motore è guasto.	Spegnerne il motore e tutti gli interruttori. Scollegare la spina di alimentazione. Contattare il fornitore.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Hendi. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verifi-

cați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.

- AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandat de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.



- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

-  **ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBİNTE!** Temperatura suprafețelor accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerul, comutatoarele, butoanele de comandă a cronometrului sau butoanele de comandă a temperaturii.
- **AVERTISMENT!** Țineți ÎNTOTDEAUNA mâinile, părul lung și îmbrăcămintea departe de părțile mobile.
- **ATENȚIE!** Oprii ÎNTOTDEAUNA mașina și deconectați sursa de alimentare înainte de a atinge orice piese ale motorului.
- **AVERTISMENT!** Înainte de a obține acces la borne, toate circuitele de alimentare trebuie deconectate.
- Nu utilizați aparatul fără sarcină pentru a preveni supraîncălzirea.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, butgarile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Aparatul este conceput pentru frigerea la grătar a cârniilor kebab. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din **clasa de protecție I** și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 la pagina 3)

1. Carcasă
2. Element de încălzire cu capac de sticlă rezistent la căldură
3. Butoane pentru nivelul de putere
4. Carcasă motor
5. Comutatorul de control al motorului
6. Element de montare carcasă motor
7. Profil ghidaj culisant motor
8. Element de blocare a țepușei superioare
9. Scurpare (skewer rotativ)
10. Elementul de blocare a țepușei inferioare
11. Elementul de fixare inferior
12. Tavă de picurare perforată

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Panou de comandă

Fig. 2 de la pagina 4

- Poziția 0 - fără încălzire
- Poziția 1 - Încălzire scăzută la intervale scurte (pornit)
- Pozițiile 2, 3 - încălzire mai puternică

Înterupător motor (Fig. 3 de la pagina 4)

1. Poziția 0 - rotire dezactivată
2. Poziția I - rotire spre dreapta
3. Poziția II - rotirea spre stânga

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și cu toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (Consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Aveți grijă să nu deteriorați comutatorul motorului, comutatoarele de control al puterii și sticla rezistentă la căldură în timpul instalării aparatului.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Conexiune electrică

(Fig. 4 de la pagina 4)

-S = COMUTATOR
-R = ÎNCĂLZITOR
M1 = MOTOR
H1 = LAMPĂ SEMNALĂ

Conexiunea electrică a aparatului trebuie efectuată de către un electrician autorizat și calificat corespunzător, în conformitate cu standardele și reglementările locale aplicabile.

Instrucțiuni de utilizare

Activarea/dezactivarea

- Cele 4 zone de încălzire funcționează independent una de cealaltă.
- Zonele sunt pornite folosind butoanele de control al nivelului de putere (fig. 1 pos. 3).
- Pentru a porni, rotiți butonul din poziția 0 în poziția 1, 2 sau 3.
- Pentru cel mai scăzut nivel de putere, rotiți butonul la poziția 1. Zonele de încălzire se vor opri și reporni la intervale scurte.
- Pentru a prelungi durata de coacere, rotiți butonul la poziția 2 sau 3.
- Pentru a opri aparatul, rotiți butonul la poziția 0.
- Pentru a roti carnea kebab donator, porniți motorul folosind comutatorul de control al motorului (fig. 1 pos. 5).
- Pentru a porni motorul, selectați poziția I sau II (fig. 3 de la pagina 4).
- Pentru a opri motorul, reveniți la poziția 0.



Operare

- Conectați aparatul la sursa de alimentare.
- Strângeți elementul inferior de blocare a țepușei (fig. 1 poz. 10) folosind mânerul elementului de fixare (poz. 11) în poziția în care va fi încărcată carnea kebab.
- Înainte de a introduce țeava, glisați elementul de blocare a țepușei superioare (poziția 8) de-a lungul profilului glisant al motorului (poziția 7) în poziția centrală.
- Introduceți țepușa (pct. 9) cu carnea kebab montată pe ea în elementele inferioare și superioare de blocare a țepușei (pct. 10 și 8). Blocați elementul superior.
- Pentru a porni, rotiți butoanele pentru nivelul de putere (poz. 3) în poziția 1, 2 sau 3, după cum doriți.
- În funcție de cantitatea de carne, rotiți celelalte elemente de încălzire pentru a „acoperi” întreaga bucată de carne.
- Porniți motorul rotativ dacă doriți.
- După terminarea încălzirii, rotiți toate butoanele de încălzire la poziția 0. Opiți și motorul rotativ.
- Pentru o perioadă mai lungă de inactivitate, verificați dacă toate butoanele de încălzire și comutatorul rotativ sunt setate la poziția 0 și scoateți complet aparatul din priză.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare, verificați dacă toate butoanele sunt setate la poziția 0 și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Ștergeți întotdeauna suprafața umedă a aparatului cu o cârpă uscată.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.
- Trebuie acordată o atenție specială deplasării sau transportului mașinii din cauza greutatei sale mari. Cu cel puțin 2 persoane sau folosind un cârucior.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu încălzește sau zonele de încălzire individuale nu funcționează.	Siguranța principală este arsă.	Verificați siguranța principală.
	Comutatorul este oprit.	Porniți comutatorul.
	Elementul de încălzire este deteriorat.	Opiți siguranța și mecanismul de încălzire. Contactați furnizorul.
	Comutatorul este deteriorat.	
	Circuitul este deteriorat.	
Aparatul se încălzește la o temperatură redusă.	Butonul de comutare este setat la o temperatură scăzută.	Treceți la încălzirea normală.
Sticla este deteriorată.	Sticla a fost expusă unui impact.	Opiți mecanismul de încălzire. Contactați furnizorul.
	Apă sau ulei stropit pe sticla fierbinte.	
Motorul nu funcționează.	Comutatorul motorului este deteriorat.	Verificați siguranța principală.
	Motorul este defect.	Opiți motorul și toate comutatoarele. Deconectați ștecherul. Contactați furnizorul.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător

La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespecta-



rea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Hendi. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαπίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιους τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό ή τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά

ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβήξε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβήξε πάντα το φις.

- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΖΕΣΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους χρονοδιακόπτες ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κρατάτε ΠΑΝΤΟΤΕ τα χέρια, τα μακριά μαλλιά και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ανεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ το μηχάνημα και αποσυνδέστε το τροφοδοτικό πριν αγγίξετε οποιοδήποτε εξάρτημα του κινητήρα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν αποκτήσετε πρόσβαση στους ακροδέκτες, όλα τα κυκλώματα παροχής πρέπει να αποσυνδεθούν.
- Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς φορτίο για την αποφυγή υπερθέρμανσης.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων,

GR



- νοσοκομείων και εμπορικών επιχειρήσεων, όπως αρτοποιεία, βουτιές κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ψήσιμο κρέατος, κεμπά στο γκριλ. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως **κατηγορίας προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Περιβλήμα
2. Θερμαντικό στοιχείο με γυάλινο κάλυμμα ανθεκτικό στη θερμότητα
3. Περιστρεφόμενοι διακόπτες στάθμης ισχύος
4. Περιβλήμα κινητήρα
5. Διακόπτης ελέγχου κινητήρα
6. Στοιχείο στερέωσης περιβλήματος κινητήρα
7. Προφίλ συρόμενου οδηγού κινητήρα
8. Στοιχείο ασφάλισης άνω σούβλας
9. Ρύγχος (ζώνη μαγειρικής)
10. Στοιχείο ασφάλισης κάτω σούβλας
11. Κάτω στοιχείο στερέωσης
12. Διάτρητος δίσκος συλλογής υγρών

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Πίνακας ελέγχου

Εικ. 2 στη σελίδα 4

- Θέση 0 - χωρίς θέρμανση
- Θέση 1 - χαμηλή θέρμανση σε σύντομα χρονικά διαστήματα (ενεργοποίηση)
- Θέση 2, 3 - ισχυρότερη θέρμανση

Διακόπτης κινητήρα (Εικ. 3 στη σελίδα 4)

1. Θέση 0 - η περιστροφή ενεργοποιήθηκε
2. Θέση I - περιστροφή δεξιά
3. Θέση II - περιστροφή αριστερά

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση στελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια που είναι ασφαλής για πιτσιλιές νερού.
- Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στον διακόπτη του κινητήρα, στους διακόπτες ελέγχου τροφοδοσίας και στο γυαλί ανθεκτικό στη θερμότητα κατά την εγκατάσταση της συσκευής.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήστη για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Ηλεκτρική σύνδεση

(Εικ. 4 στη σελίδα 4)

-S = ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

-R = ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ

M1 = ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ

H1 = ΛΥΧΝΙΑ ΣΗΜΑΤΟΣ

Η ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο και κατάλληλα καταρτισμένο ηλεκτρολόγο, σύμφωνα με τα τοπικά ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς.

Οδηγίες λειτουργίας

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- Οι 4 ζώνες θέρμανσης λειτουργούν ανεξάρτητα η μία από την άλλη.
- Οι ζώνες ενεργοποιούνται χρησιμοποιώντας τα κουμπιά ελέγχου επιπέδου ισχύος (Εικ. 1 θέση 3).
- Για να τον ενεργοποιήσετε, στρέψτε το διακόπτη από τη θέση 0 στη θέση 1, 2 ή 3.
- Για το χαμηλότερο επίπεδο ισχύος, στρέψτε τον διακόπτη στη θέση 1. Οι ζώνες θέρμανσης θα απενεργοποιούνται και θα ενεργοποιούνται ξανά σε σύντομα χρονικά διαστήματα.
- Για να παραινεύετε το χρόνο ψαίματος, στρέψτε το διακόπτη στη θέση 2 ή 3.
- Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, στρέψτε τον διακόπτη στη θέση 0.
- Για να περιστρέψετε το κρέας doner kebab, ενεργοποιήστε τον κινητήρα χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ελέγχου του κινητήρα (Εικ. 1 θέση 5).
- Για να ενεργοποιήσετε τον κινητήρα, επιλέξτε τη θέση I ή II (Εικ. 3 στη σελίδα 4).
- Για να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα, επιστρέψτε στη θέση 0.

Λειτουργία

- Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος.
- Σφίξτε το κάτω στοιχείο ασφάλισης σούβλας (Εικ. 1 θέση 10) χρησιμοποιώντας τη λαβή του στοιχείου στερέωσης (θέση 11) στη θέση στην οποία θα φορτωθεί το κρέας κεμπά.
- Πριν τοποθετήσετε τη σούβλα, σύρετε το επάνω στοιχείο ασφάλισης σούβλας (θέση 8) κατά μήκος του συρόμενου προφίλ του κινητήρα (θέση 7) στην κεντρική θέση.
- Τοποθετήστε τη σούβλα (θέση 9) με το κρέας κεμπά τοποθετημένο στο κάτω και επάνω στοιχείο ασφάλισης σούβλας (θέση 10 και 8). Ασφαλίστε το επάνω στοιχείο.
- Για να τον ενεργοποιήσετε, στρέψτε τους διακόπτες στάθμης ισχύος (θέση 3) στη θέση 1, 2 ή 3, όπως επιθυμείτε.
- Ανάλογα με την ποσότητα του κρέατος, γυρίστε άλλες αντιστά-



σεις για να «καλύψετε» ολόκληρο το κομμάτι κράτος.

- Ενεργοποιήστε τον περιστρεφόμενο κινητήρα, εάν το επιθυμείτε.
- Αφού ολοκληρωθεί η θέρμανση, στρέψτε όλους τους διακόπτες θέρμανσης στη θέση 0. Απενεργοποιήστε και τον περιστρεφόμενο κινητήρα.
- Για μεγαλύτερη περίοδο αδράνειας, ελέγξτε αν όλοι οι διακόπτες θέρμανσης και ο περιστρεφόμενος διακόπτης έχουν ρυθμιστεί στη θέση 0 και αποσυνδέστε εντελώς τη συσκευή από την πρίζα.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, ελέγχετε αν όλοι οι διακόπτες είναι ρυθμιζόμενοι στη θέση 0 και ψύκονται πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην πιέζετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Μετά, σκουπίζετε πάντα τη βρεγμένη επιφάνεια της συσκευής με ένα στεγνό πανί.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ατσάλουρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Απο-

συνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

- Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά τη μετακίνηση ή τη μεταφορά του μηχανήματος λόγω του βάρους του. Με τουλάχιστον 2 άτομα ή χρησιμοποιώντας καρότσι.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξοικουωθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανά αίτια	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν θερμαίνεται ή οι μεμονωμένες ζώνες θέρμανσης δεν λειτουργούν.	Η κύρια ασφάλεια έχει καεί.	Ελέγξτε την κύρια ασφάλεια.
	Ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος.	Ενεργοποιήστε το διακόπτη.
	Το θερμαντικό στοιχείο έχει υποστεί ζημιά.	Απενεργοποιήστε την ασφάλεια και τον μηχανισμό θέρμανσης. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Ο διακόπτης έχει υποστεί ζημιά.	
Η συσκευή θερμαίνεται σε χαμηλή θερμοκρασία.	Το κύκλωμα έχει υποστεί ζημιά.	Μεταβείτε σε κανονική θέρμανση.
	Το κουμπί διακόπτη έχει ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία.	
Το γυαλί έχει υποστεί ζημιά.	Το γυαλί εκτέθηκε σε κρούση.	Απενεργοποιήστε τον μηχανισμό θέρμανσης. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Νερό ή λάδι πιτσιλίστηκε στο ζεστό ποτήρι.	
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Ο διακόπτης του κινητήρα έχει υποστεί ζημιά.	Ελέγξτε την κύρια ασφάλεια.
	Ο κινητήρας είναι ελαττωματικός.	Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και όλους τους διακόπτες. Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

GR

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίησης.

Απορριψη και περιβάλλον

Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.



Gia περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθήσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST! OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.

- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijači predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

-  **OPREZ! RIZIKANJE URNSA! HOT SURFACES!** Temperatura dostupnih površina vrlo je visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, kontrolne tipke tajmera ili regulatore temperature.
- **UPOZORENJE!** Uvijek držite ruke, dugu kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova.
- **OPREZ!** UVIJEK isključite stroj i iskopčajte napajanje prije dodirivanja bilo kakvih dijelova za motor.
- **UPOZORENJE!** Prije dobivanja pristupa terminalima, svi strujni krugovi moraju biti isključeni.
- Ne koristite uređaj bez tereta kako biste spriječili pregrijavanje.

Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, butherije itd., ali ne i za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je namijenjen za roštiljanje mesa kebaba. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **klasa zaštite I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Sl. 1 na stranici 3)

1. Kućište
2. Grijači element sa staklenim poklopcem otpornim na toplinu



3. Gumbi za razinu snage
4. Kućište motora
5. Prekidač za upravljanje motorom
6. Montažni element kućišta motora
7. Profil klizne vodilice motora
8. Gornji element za zaključavanje pljuska
9. Spit (rotisserie skewer)
10. Donji element za zaključavanje pljuska
11. Niži element za pričvršćivanje
12. Perforirana plitica za kapanje

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Upravljačka ploča

Slika 2 na stranici 4

- Položaj 0 - bez grijanja
- Položaj 1 - nisko zagrijavanje u kratkim intervalima (uključeno)
- Položaj 2, 3 - snažnije grijanje

Prekidač motora (sl. 3 na stranici 4)

1. Položaj 0 - rotacija onemogućena
2. Položaj I - rotirajući desni
3. Položaj II - rotirajući lijevi

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Pazite da tijekom postavljanja uređaja ne oštetite prekidač motora, prekidače za kontrolu napajanja i staklo otporno na toplinu.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduće potrebe.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav kvar ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Električni priključak

(Sl. 4 na stranici 4)

-S = SWITCH
-R = GRIJAČ
M1 = MOTOR
H1 = SIGNALNILAMP

Električni priključak uređaja mora izvršiti ovlašten i propisno kvalificirani električar u skladu s lokalnim važećim standardima i propisima.

Upute za uporabu

Uključivanje/isključivanje

- 4 zone grijanja djeluju neovisno jedna o drugoj.
- Zone se uključuju pomoću gumba za kontrolu razine snage (sl. 1 poz. 3).

- Za uključivanje okrenite regulator iz položaja 0 u položaj 1, 2 ili 3.
- Za najnižu razinu snage okrenite regulator u položaj 1. Zone grijanja će se isključiti i ponovno uključiti u kratkim intervalima.
- Za produljenje vremena pečenja okrenite regulator u položaj 2 ili 3.
- Za isključivanje uređaja okrenite regulator u položaj 0.
- Za okretanje mesa kebaba na uređaju, uključite motor pomoću upravljačkog prekidača motora (sl. 1 poz. 5).
- Za uključivanje motora odaberite položaj I ili II (sl. 3 na stranici 4).
- Da biste isključili motor, vratite ga u položaj 0.

Rukovanje

- Priključite uređaj na napajanje.
- Zategnite donji element za zaključavanje pljuska (sl. 1 poz. 10) pomoću ručke elementa za pričvršćivanje (poz. 11) u položaju u kojem će se umetnuti meso kebaba.
- Prije umetanja pljuska, pomaknite gornji element za zaključavanje pljuska (poz. 8) duž kliznog profila motora (poz. 7) u središnji položaj.
- Umetnite jamu (poz. 9) s mesom kebaba montiranim na njega u donje i gornje elemente blokade pljuska (poz. 10 i 8). Zaključajte gornji element.
- Za uključivanje, po želji okrenite gumb za razinu snage (poz. 3) u položaj 1, 2 ili 3.
- Ovisno o količini mesa, okrenite druge grijače elemente kako biste "pokril" cijeli komad mesa.
- Ako želite, uključite rotirajući motor.
- Nakon završetka zagrijavanja, okrenite sve regulatore grijanja u položaj 0. Isključite i rotirajući motor.
- Tijekom duljeg razdoblja neaktivnosti, provjerite jesu li svi regulatori grijanja i rotirajući prekidač postavljeni u položaj 0 i potpuno iskopčajte uređaj.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja, provjerite jesu li svi regulatori postavljeni u položaj 0 i ohladite prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje nemojte koristiti mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Nakon toga uvijek obrišite vlažnu površinu uređaja suhom krpom.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodir vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste pred-



mete za čištění. Nemojte koristiti benzin ili otapala!

- Nijedan se dio ne može prati u perilici posuda.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.
- Posebno pazite prilikom pomicanja ili prijevoza stroja zbog njegove težine. S najmanje 2 osobe ili pomoću kolica.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite rješenje u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču/pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj ne zagrijava niti pojedinačne zone grijanja ne radi.	Glavni osigurač je pregorio.	Provjerite glavni osigurač.
	Prekidač je isključen.	Uključite prekidač.
	Grijač je oštećen.	Isključite osigurač i mehanizam grijanja.
	Prekidač je oštećen.	Kontaktirajte dobavljača.
Uređaj se zagrijava do niske temperature.	Sustav je oštećen.	
	Tipka prekidača postavljena je na nisku temperaturu.	Prebacite se na normalno grijanje.
Staklo je oštećeno.	Staklo je bilo izloženo udarcu.	Isključite mehanizam grijanja. Kontaktirajte dobavljača.
	Voda ili ulje raspršili su se po vrućem staklu.	
Motor ne radi.	Prekidač motora je oštećen.	Provjerite glavni osigurač.
	Motor je neispravan.	Isključite motor i sve sklopke. Odspojite utikač za napajanje. Kontaktirajte dobavljača.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljn ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućanim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- **⚠ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytážení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- **VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřma nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chráňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypoili ze zásuv-



ky, ale vždy vytáhněte zástrčku.

- Nikdy nepřepínávejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nekládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

-  **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ PLOCHY!**
Teplota přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojeti, spínače, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.
- **VAROVÁNÍ!** VŽDY udržujte ruce, dlouhé vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých částí.
- **UPOZORNĚNÍ!** Než se dotknete jakýchkoli částí motoru, VÝZDU vypněte stroj a odpojte napájecí zdroj.
- **VAROVÁNÍ!** Před získáním přístupu ke svorkám musí být všechny napájecí obvody odpojeny.
- Spotřebič nepoužívejte bez náplně, aby se nepřehřál.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelnách, nemocnicích a komerčních podnicích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržitě hromadné výrobě potravin.
- Spotřebič je určen ke grilování masa kebab. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být

připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Kryt
2. Topný článek s tepelně odolným skleněným krytem
3. Ovladače výkonu
4. Kryt motoru
5. Ovládací spínač motoru
6. Montážní prvek skříně motoru
7. Profil posuvného vodiče motoru
8. Zajišťovací prvek horního rožně
9. Plivání (rotisserie špižly)
10. Zajišťovací prvek dolního rožně
11. Dolní upevňovací prvek
12. Perforovaná odkapávací miska

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

CZ

Ovládací panel

Obr. 2 na straně 4

- Poloha 0 – bez ohřevu
- Poloha 1 – nízké zahřívání v krátkých intervalech (zapnuto-vypnuto)
- Poloha 2, 3 – silnější ohřev

Spínač motoru (Obr. 3 na straně 4)

1. Poloha 0 – otáčení zakázáno
2. Poloha I – otáčení doprava
3. Poloha II – otáčení doleva

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly a obaly.
 - Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení se prosím okamžitě obraťte na dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
 - Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
 - Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
 - Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
 - Dávejte pozor, abyste během instalace spotřebiče nepoškodili spínač motoru, vypínač napájení a žáruvzdorné sklo.
 - Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
 - Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.
- POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznámá to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větrán.

Elektrické připojení

(Obr. 4 na straně 4)

- S = SPÍNAČ
- R = OHŘÍVAČ



M1 = MOTOR
H1 = SIGNÁLNÍ LAMPA

Elektrické zapojení spotřebiče smí provádět pouze autorizovaný a řádně kvalifikovaný elektrikář v souladu s místními platnými normami a předpisy.

Návod k obsluze

Zapnutí/vypnutí

- 4 topné zóny fungují nezávisle na sobě.
- Zóny se zapínají pomocí ovladačů úrovně výkonu (obr. 1 poz. 3).
- K zapnutí otočte ovladačem z polohy 0 do polohy 1, 2 nebo 3.
- Pro nejnižší úroveň výkonu otočte ovladačem do polohy 1. Topné zóny se v krátkých intervalech vypnou a znovu zapnou.
- Pro prodloužení doby pečení otočte ovladačem do polohy 2 nebo 3.
- Spotřebič vypnete otočením ovladače do polohy 0.
- Chcete-li otočit maso z kebabu, zapněte motor pomocí ovladačů spínače motoru (obr. 1 poz. 5).
- Chcete-li motor zapnout, zvolte polohu I nebo II (obr. 3 na straně 4).
- Chcete-li motor vypnout, vraťte jej do polohy 0.

Provoz

- Připojte spotřebič ke zdroji napájení.
- Dotáhněte zajišťovací prvek dolního rožně (obr. 1, poz. 10) pomocí rukojeti upevňovacího prvku (poz. 11) v poloze, do které bude maso kebab vkládáno.
- Před vložením rožně posuňte horní prvek zámku rožně (poz. 8) podél posuvného profilu motoru (poz. 7) do středové polohy.
- Vložte rožně (poz. 9) s namontovaným masem kebab do spodního a horního pojistného prvku rožně (poz. 10 a 8). Uzamkněte horní prvek.
- K zapnutí otočte ovladačem výkonu (poz. 3) do polohy 1, 2 nebo 3 podle potřeby.
- V závislosti na množství masa otočte ostatní topné články tak, aby celý kus masa „zakrýval“.
- V případě potřeby zapněte rotační motor.
- Po dokončení ohřevu otočte všechny ovladače ohřevu do polohy 0. Vypněte také rotační motor.
- Pro delší dobu nečinnosti zkontrolujte, zda jsou všechny topné knoflíky a otočný spínač nastaveny do polohy 0, a spotřebič zcela odpojte ze zásuvky.

Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení, zkontrolujte, zda jsou všechny ovladače nastaveny do polohy 0, a vychladte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistící a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, snižuje se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlhlou jemným mýdlovým roztokem.
- Mokry povrch spotřebiče poté vždy otřete suchým hadříkem.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučeny výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládějte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.
- Zvláštní pozornost je třeba věnovat při přemisťování nebo přepravě stroje vzhledem k jeho vysoké hmotnosti. Nejméně 2 osoby nebo používání vozíku.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič neohřívá nebo jednotlivé topné zóny nefungují.	Hlavní pojistka je spálená.	Zkontrolujte hlavní pojistku.
	Spínač je vypnutý.	Zapněte spínač.
	Topné těleso je poškozené.	Vypněte pojistku a topný mechanismus.
	Spínač je poškozený.	Kontaktujte dodavatele.
Spotřebič se ohřívá na nízkou teplotu.	Obvod je poškozený.	
	Tlačítko spínače je nastaveno na nízkou teplotu.	Přepněte na normální ohřev.
Sklo je poškozené.	Sklo bylo vystaveno nárazu.	Vypněte topný mechanismus. Kontaktujte dodavatele.
	Voda nebo olej stříkající na horké sklo.	
Motor nefunguje.	Spínač motoru je poškozený.	Zkontrolujte hlavní pojistku.
	Motor je vadný.	Vypněte motor a všechny spínače. Odpojte napájecí zástrčku. Kontaktujte dodavatele.



Záruka

Jakákoliv zárada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetéseknek megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkat.
- ⚡ VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.

- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzatról, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- ⚠ VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY! FORRÓ FELÜLETEK!** Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat, a csatlakozókat, az időzítő szabályozógombjait vagy a hőmérséklet-szabályozó gombokat érintse meg.
- FIGYELEM!** MINDIG tartsa távol a kezét, hosszú haját és ru-



házatát a mozgó alkatrészekről.

- **VIGYÁZAT!** MINDIG kapcsolja ki a gépet, és válassza le a tápellátást, mielőtt bármilyen motoralkatrészt megérintene.
- **FIGYELEM!** Mielőtt hozzáférést kapna a terminálokhoz, minden tápáramkört le kell választani.
- Ne működtesse a készüléket terhelés nélkül a túlmelegedés megelőzése érdekében.

Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban, valamint kereskedelmi vállalkozások, például pékségek, sütődék stb. esetén használható, de nem használható élelmiszerek folyamatos tömegtermelésére.
- A készülék kebabhús grillezésére szolgál. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékét biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábelrel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal rendelkezik. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Ház
2. Fűtőelem hőálló üvegfedéllel
3. Teljesítményszint-szabályozó gombok
4. Motorház
5. Motorvezérlő kapcsoló
6. Motorház rögzítő elem
7. Motor csúszóvezető profilja
8. Felső nyársrögzítő elem
9. Köpeny (rotisserie nyárs)
10. Alsó nyársrögzítő elem
11. Alsó rögzítőelem
12. Perforált cseptáca

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

Kezelőpanel

2. ábra a 4. oldalon

- 0. pozíció – nincs fűtés
- 1. pozíció – alacsony fűtés rövid időközönként (be-ki)
- 2., 3. pozíció – erősebb fűtés

Motorkapcsoló (3. ábra a 4. oldalon)

- 1.0. pozíció – forgás letiltva
2. I. pozíció – jobbra forgatás
3. II. pozíció – balra forgatás

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.

- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifirccsenő víznek.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék üzembe helyezése során ne sértse meg a motorkapcsolót, a teljesítményszabályozó kapcsolókat és a hőálló üveget.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Gondoskodjon a készülék megfelelő szellőzéséről.

Elektromos csatlakozás

(4. ábra a 4. oldalon)

-S = KAPCSOLÓ

-R = FŰTŐ

M1 = MOTOR

H1 = JELZŐLÁMPA

A készülék elektromos csatlakoztatását szakképzett villanyszerelőknek kell végeznie, a helyi előírásoknak és előírásoknak megfelelően.

Üzemeltetési utasítások

Be-/kikapcsolás

- A 4 fűtőzóna egymástól függetlenül működik.
- A zónákat a teljesítményszint-szabályozó gombok segítségével lehet bekapcsolni (1. ábra poz. 3).
- A bekapcsoláshoz forgassa a gombot a 0 állásból az 1., 2. vagy 3. állásba.
- A legalacsonyabb teljesítményszint eléréséhez forgassa a gombot az 1. állásba. A fűtőzónák rövid időközönként ki- és bekapcsolnak.
- A sütési idő meghosszabbításához forgassa a gombot a 2. vagy 3. állásba.
- A készülék kikapcsolásához forgassa a gombot 0 állásba.
- Az adományozó kebab húsának forgatásához kapcsolja be a motort a motorvezérlő kapcsolóval (1. ábra poz. 5).
- A motor bekapcsolásához válassza az I. vagy II. pozíciót (3. ábra a 4. oldalon).
- A motor kikapcsolásához állítsa vissza a 0. pozícióba.

Üzemeltetés

- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.
- Húzza meg az alsó nyársrögzítő elemet (1. ábra, 10. pozíció) a rögzítő elem fogantyújával (11. pozíció) abban a helyzetben, amelyben a kebab húst betölti.
- A nyárs behelyezése előtt csúsztassa a felső nyársrögzítő elemet (8. pozíció) a motor csúszóprofilja (7. pozíció) mentén a középső helyzetbe.
- Helyezze be a nyársat (9. pozíció) a rászerelt kebab hússal együtt az alsó és felső nyársrögzítő elemekbe (10. és 8. pozíció). Rögzítse a felső elemet.



- A bekapcsoláshoz forgassa a teljesítményszint-szabályozó gombokat (3. pozíció) az 1., 2. vagy 3. állásba, szükség szerint.
- A hús mennyiségétől függően fordítsa a többi fűtőelemet úgy, hogy a teljes húsdarab „letakarjon”.
- Szükség esetén kapcsolja be a forgómotort.
- A melegítés befejezése után fordítsa az összes fűtőgombot 0 állásba. Kapcsolja ki a forgó motort is.
- Hosszabb inaktivitás esetén ellenőrizze, hogy az összes fűtőgomb és forgókapcsoló 0 állásban van-e, és húzza ki teljesen a készüléket.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ellenőrizze, hogy minden gomb 0-ra van-e állítva, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készülék nem tartja megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

Tisztítás

- A hűtött külső felületet enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg.
- Ezután mindig száraz ruhával törölje le a készülék nedves felületét.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószerkeket. A tisztításhoz ne használjon acélgöngyöt, fémesszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépből.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.
- A gép mozgatásakor vagy szállításakor különös figyelmet kell fordítani a gép nehéz súlya miatt. Legalább 2 fővel vagy kocsival.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem melegít, vagy az egyes fűtőzónák nem működnek.	A fő biztosíték kiégett.	Ellenőrizze a fő biztosítékot.
	A kapcsoló ki van kapcsolva.	Kapcsolja be a kapcsolót.
	A fűtőelem sérült.	Kapcsolja ki a biztosítékot és a fűtőszerszemet. Forduljon a szállítóhoz.
	A kapcsoló sérült.	
	Az áramkör sérült.	
A készülék alacsony hőmérsékletre melegszik fel.	A kapcsológomb alacsony hőmérsékletre van állítva.	Váltson normál fűtésre.
Az üveg sérült.	Az üveg ütésnek volt kitéve.	Kapcsolja ki a fűtőmechanizmust. Forduljon a szállítóhoz.
	Víz vagy olaj fröccsen a forró üvegre.	
A motor nem működik.	A motor kapcsolója sérült.	Ellenőrizze a fő biztosítékot.
	A motor meghibásodott.	Kapcsolja ki a motort és az összes kapcsolót. Húzza ki a hálózati dugast. Forduljon a szállítóhoz.

HU

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet

A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladék-kezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.



Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад **Hendi**. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ЗАВЖДИ** вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або

особи з недостатнім досвідом і знаннями.

- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

-  **УВАГА! РИЗИКИ БУРІ! ГАРЯЧІ СУФЕЙСИ!** Під час використання температура доступних поверхонь дуже висока. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ЗАВЖДИ** тримайте руки, довге волосся та одяг подалі від рухомих частин.
- УВАГА! ЗАВЖДИ** вимикайте машину та від'єднуйте її, перш ніж торкатися будь-яких моторних частин.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Перш ніж отримати доступ до клем, необхідно від'єднати всі схіми постачання.
- Не користуйтеся приладом без завантаження, щоб запобігти перегріванню.

Цільове використання

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, у кухнях ресторанів, їдальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні лави тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
- Прилад призначений для приготування м'яса на грилі. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад клас захисту I, і його необхідно підключити до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для витоку електричного струму.



Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини виробу

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Житло
2. Нагрівальний елемент із жаростійким скляним покриттям
3. Перемикачі рівня потужності
4. Корпус двигуна
5. Перемикач керування двигуном
6. Елемент кріплення корпусу двигуна
7. Профіль напрямної для пересувного двигуна
8. Запірний елемент верхнього рожна
9. Пустий (рожевий шампур)
10. Запірний елемент нижнього рожна
11. Нижній кріпильний елемент
12. Перфорований піддон

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Панель керування

Мал. 2 на стор. 4

- Положення 0 — без нагрівання
- Положення 1 — низький рівень нагрівання з короткими інтервалами (вмикання)
- Положення 2, 3 — сильніше нагрівання

Перемикач двигуна (мал. 3 на стор. 4)

1. Положення 0 — обертання вимкнено
2. Положення I — обертання праворуч
3. Положення II — обертання ліворуч

Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почитайте аксесуари та прилад (див. => Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Будьте обережні, щоб не пошкодити перемикач двигуна, перемикачі керування живленням і жаростійке скло під час встановлення приладу.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Підключення до електромережі

(Рис. 4 на стор. 4)

-S = SWITCH

-R = НАГРІВАЧ

M1 = МОТОР

H1 = СИГНАЛ ЛАМПА

Підключення приладу до електромережі має виконуватися уповноваженим і належним чином кваліфікованим електриком відповідно до місцевих стандартів і норм.

Інструкції з експлуатації

Увімкнення/вимкнення

- 4 зони нагрівання працюють незалежно одна від одної.
- Зони вмикаються за допомогою ручок керування рівнем потужності (мал. 1 шт. 3).
- Щоб увімкнути цю функцію, поверніть ручку з положення 0 у положення 1, 2 або 3.
- Для найнижчого рівня потужності поверніть ручку в положення 1. Зони нагрівання будуть вимикатися та знову вмикаються через короткі проміжки часу.
- Щоб продовжити час смаження, поверніть ручку керування в положення 2 або 3.
- Щоб вимкнути прилад, поверніть ручку в положення 0.
- Щоб обернути м'ясо на кебаб донора, увімкніть двигун за допомогою перемикача керування двигуном (мал. 1 шт. 5).
- Щоб увімкнути двигун, виберіть положення I або II (мал. 3 на стор. 4).
- Щоб вимкнути двигун, поверніться в положення 0.

Експлуатація

- Підключіть прилад до електромережі.
- Затягніть елемент замка нижнього рожна (мал. 1 позиція 10) за допомогою ручки кріпильного елемента (п. 11) в тому положенні, в якому буде завантажено м'ясо кебаба.
- Перш ніж вставляти рожен, посуньте верхній елемент фіксатора рожна (положення 8) вздовж ковзного профілю електродвигуна (положення 7) в центральне положення.
- Вставте рожен (положення 9) із встановленим на ньому м'ясом-кебабом у нижній та верхній замки рожна (положення 10 та 8). Заблокуйте верхній елемент.
- Щоб увімкнути цю функцію, поверніть перемикачі рівня потужності (положення 3) у положення 3, 2 або 3 за бажанням.
- Залежно від кількості м'яса переверніть інші нагрівальні елементи, щоб «покрити» весь шматок м'яса.
- За потреби увімкніть двигун, що обертається.
- Після завершення нагрівання поверніть усі ручки нагрівання в положення 0. Вимкніть також двигун, що обертається.
- Для тривалішого періоду бездіяльності перевірте, чи всі ручки нагрівання та поворотний перемикач встановлені в положення 0, і повністю від'єднайте прилад від мережі живлення.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення, перевіряйте, чи всі ручки встановлені в положення 0, і охолодуйте перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочишувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та

UA



привести до небезпечної ситуації.

- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може привести до небезпечних умов під час використання.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- Після цього завжди протирайте вологу поверхню приладу сухою тканиною.
- З міркувань гігієни прилад слід очищувати до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендованими виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.
- Особливу увагу слід приділяти переміщенню або транспортуванню машини через її вагу. З принаймні 2 особами або з використанням мобільної стійки.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад не нагрівається або окремі зони нагрівання не працюють.	Головний запобіжник перегрів.	Перевірте головний запобіжник.
	Перемикач вимкнено.	Увімкніть перемикач.
	Нагрівальний елемент пошкоджений.	Вимкніть запобіжник і нагрівальний механізм. Зверніться до постачальника.
	Перемикач пошкоджений.	
	Пошкоджено контур.	

Прилад нагрівається до низької температури.	Кнопка перемикання встановлена на низьку температуру.	Перейдіть на звичайне нагрівання.
Скло пошкоджено.	Скло зазнав удару.	Вимкніть нагрівальний механізм. Зверніться до постачальника.
	Вода або олія, що бризкуються на гаряче скло.	
Двигун не працює.	Пошкоджено перемикач двигуна.	Перевірте головний запобіжник.
	Двигун несправний.	Вимкніть двигун і всі перемикачі. Від'єднайте вилку від розетки. Зверніться до постачальника.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля

При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle Hendi seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  OHT! ELEKTRILÕUGIOHT! Ärge püüdke seadet ise pa-



randada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.

- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihühendusi ja toitejuhtet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutet kuumade pinnaga või komistussuhtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hoolendamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmetest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmetest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrihühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistuseta.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

-  **ETTEVAATUST! BURNS-I OSA! HOT SURFACES!** Kättesaadavate pindade temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
- **HOIATUS!** Hoidke käed, pikad juuksed ja rõivad alati liikuvatest osadest eemal.
- **ETTEVAATUST!** Enne mootorisade puudutamist lülitage masin ALATI välja ja lahutage toiteallikas.
- **HOIATUS!** Enne klemmidele juurdepääsu saamist tuleb kõik vooluahelad lahti ühendada.
- Ärge kasutage seadet ilma koormuseta, et vältida ülekuumenemist.

Ettenähtud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks kommertsrakendustes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate ja äriettevõtete, näiteks pagariäride, lihukaupade jne köögis, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.
- Seade on mõeldud kebabi liha grillimiseks. Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või kehavigastusi saada.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuiskuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsjuhet.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektrihühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote peamised osad

(Joonis 1 lk 3)

1. Korpus
2. Kütteelement kuumuskindla klaaskattega
3. Võimsustaseme nupud
4. Mootori korpus
5. Mootori juhtlülit
6. Mootori korpuse kinnituselement
7. Mootori liugjuhu profiil
8. Ülemise varda lukustuselement
9. Spit (rotisserie luustik)
10. Madalama varda lukustuselement
11. Alumine kinnituselement
12. Perforeeritud tilgaalus

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigile loetletud toodetele, kui pole öeldud teisiti. Välimus võib joonisel näidatud illustatsioonidest erineda.

Juhtpaneel

Joonis 2 leheküljel 4

- Asend 0 – kuumutamist ei toimu
- Asend 1 – madal kuumutamine lühikeste intervallidega (väljas)
- Asend 2, 3 – tugevam kuumutamine

Mootorilüliti (joonis 3 lk 4)

1. Positsioon 0 – pööramine keelatud



2. Asend I – pöörlev parem
3. Asend II – pöörlev vasak

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Olge ettevaatlik, et vältida mootori lüliti, toitelülite ja kuumakindla klaasi kahjustamist seadme paigaldamise ajal.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

MÄRKUS! Tootmisjääkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergest lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Elektriühendus

(Joonis 4 lk 4)

-S = LÜLITI

-R = GARANTIIER

M1 = MOOTOR

H1 = SIGNAALNE AMP

Seadme elektriühendust peab teostama volitatud ja nõuetekohaselt kvalifitseeritud elektrik vastavalt kohalikele standarditele ja eeskirjadele.

Kasutusjuhend

SISSE/VÄLJA-lülitamine

- 4 kuumutustsooni töötavad teineteisest sõltumatult.
- Alad on sisse lülitatud, kasutades võimsustaseme juhtnuppe (joonis 1 pos. 3).
- Sisselülitamiseks keerake nupp asendist 0 asendisse 1, 2 või 3.
- Madalaima võimsustaseme saavutamiseks keerake nupp asendisse 1. Küttealad lülituvad lühikeste ajavahemike järel välja ja uuesti sisse.
- Küpsetusaja pikendamiseks keerake nupp asendisse 2 või 3.
- Seadme väljalülitamiseks keerake nupp asendisse 0.
- doner kebabi liha pööramiseks lülitage mootor mootori juht-lüliti abil sisse (joonis 1 pos. 5).
- Mootori sisselülitamiseks valige asend I või II (joonis 3 lk 4).
- Mootori väljalülitamiseks naaske asendisse 0.

Kasutamine

- Ühendage seade vooluvõrku.
- Pingutage alumise varda lukustuselementi (joonis 1 pos. 10), kasutades kinnituselemedi käepidet (pos. 11) asendis, kuhu kebabi liha laaditakse.
- Enne varda sisestamist libistage ülemine varda lukustuselement (pos. 8) mööda mootori liugprofiili (pos. 7) keskasendisse.
- Sisestage varras (pos. 9) nii, et kebabi liha oleks sellele paigaldatud alumise ja ülemise süli lukustuselementide sisse

(pos. 10 ja 8). Lukustage ülemine element.

- Sisselülitamiseks keerake toitetaseme nupud (pos. 3) soovitud asendisse 1, 2 või 3.
- Sõltuvalt liha kogusest keerake teisi kütteelemente, et kogu lihatükk „katta“.
- Soovi korral lülitage pöörlev mootor sisse.
- Pärast kuumutamise lõppu keerake kõik kuumutuspupud asendisse 0. Lülitage välja ka pöörlev mootor.
- Pikema tegevusetuse perioodi vältel kontrollige, kas kõik kuumutuspupud ja pöörlev lüliti on seatud asendisse 0 ja eemaldage seade täielikult vooluvõrgust.

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti, kontrollige enne hoiustamist, puhastamist ja hooldust, kas kõik nupud on seatud asendisse 0, ja jahutage need maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöökk.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtlikku olukorra.
- Toidujääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.

Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Pärast seda pühkige seadme niisket pinda alati kuiva lapiga.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsiseid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud või volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Kui seade liigub, eemaldage see vooluvõrgust ja hoidke seda all.
- Masina liigutamisel või transportimisel tuleb olla eriti ettevaatlik selle suure kaalu tõttu. Vähemalt 2 inimesega või ostukorviga.



Törkeotsing

Kui seade ei töötta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei kuumuta või üksikud kuumutusalaad ei tööta.	Peamine kaitse on läbi põlenud.	Kontrollige peakaitset.
	Lüliti on välja lülitatud.	Lülitage lüliti sisse.
	Kütteelement on kahjustatud.	Lülitage kaitse ja kuumutusmehhanism välja.
	Lüliti on kahjustatud.	Võtke ühendust tarnijaga.
Seade kuumeneb madala temperatuurini.	Hingamissüsteem on kahjustatud.	Lülitage kaitse ja kuumutusmehhanism välja.
	Lüliti nupp on seatud madalale temperatuurile.	Lülitage sisse tavaline soojendus.
Klaas on kahjustatud.	Klaas oli mõjuga kokku puutunud.	Lülitage kuumutusmehhanism välja. Võtke ühendust tarnijaga.
Mootor ei tööta.	Kuumale klaasile pritsitud vesi või õli.	Lülitage kaitse ja kuumutusmehhanism välja. Võtke ühendust tarnijaga.
	Mootori lüliti on kahjustatud.	Kontrollige peakaitset.
Mootor on vigane.	Mootor on vigane.	Lülitage mootor ja kõik lülidid välja. Ühendage toitepistik lahti. Võtke ühendust tarnijaga.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhisele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevat õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviiitung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine on ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumissettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietojāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- ⚠ NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietoiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojat strāvas avotu viegli pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegies. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Nevietojiet ierīci priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Novietojiet ierīci uz sildmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Neenosdziet ierīci, ja tā darbojas.
- Novietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumturīgas un sausas



virsmas.

- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpaši drošības norādījumi

-  **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTAS VIRSMAS!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdžiem, taimera vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR turiet rokas, garus matus un apģērbu atstatu no kustīgajām daļām.
- **UZMANĪBU!** VIENMĒR izslēdziet iekārtu un atvienojiet strāvas padevi pirms piekaršanas jebkurām motora daļām.
- **BRĪDINĀJUMS!** Pirms piekļuves termināļiem, visas padeves ķēdes ir jāatvieno.
- Nelietojiet ierīci bez slodzes, lai novērstu pārkaršanu.

Paredzētais lietojums

- Šo ierīci ir paredzēts izmantot komerciāliem mērķiem, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maiznīcās, gaļas ceptuvēs utt., bet ne nepārtrauktai pārtikas masveida ražošanai.
- Ierīce ir paredzēta kebaba gaļas grilēšanai. Jebkāda cita izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase**, un tai jābūt pieslēgtai aizsargzemējumam. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas evakuācijas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Produkta galvenās daļas

(1. attēls 3. lappusē)

1. Korpusa
2. Sildelements ar karstumizturīgu stikla pārsegu
3. Jaudas līmeņa regulatori
4. Motora korpusa
5. Motora vadības slēdzis
6. Motora korpusa stiprinājuma elements
7. Motora bīdāmās vadotnes profils
8. Augšējā iesma bloķēšanas elements
9. Spit (rotisseries iesms)
10. Apakšējā iesma bloķēšanas elements
11. Apakšējais stiprinājuma elements
12. Perforēta pilienu paplāte

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no parādītajiem ilustrācijām.

Vadības panelis

2. attēls 4. lpp.

- Pozīcija 0 - nav sildīšanas
- 1. pozīcija - zema apsilde īsos intervālos (ieslēgta)
- 2., 3. pozīcija - spēcīgāka sildīšana

Motora slēdzis (3. attēls 4. lpp.)

1. Pozīcija 0 — rotācija atspējota
2. I pozīcija — pagriežams pa labi
3. II pozīcija — pagriežams pa kreisi

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiekpakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci [skatiet ==> Tīrīšana un apkope].
- Pārliedcinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Ierīces uzstādīšanas laikā rīkojieties uzmanīgi, lai nesabojātu motora slēdzi, jaudas vadības slēdžus un karstumizturīgu stiklu.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat nākotnē uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.

PIEZĪME! Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādus defektus vai apdraudējumus. Pārliedcinieties, ka ierīce ir labi ventilēta.

Elektriskais savienojums

(4. attēls 4. lappusē)

-S = SLĒDZIS

-R = SILDĪTĀJS

M1 = MOTORS

H1 = SIGNĀLA LAMPA

Ierīces elektrisko pieslēgumu drīkst veikt tikai pilnvarots un atbilstoši kvalificēts elektriķis saskaņā ar vietējiem standartiem un noteikumiem.

Lietošanas norādījumi

Ieslēgšana/izslēgšana

- 4 karsēšanas zonas darbojas neatkarīgi viena no otras.
- Zonas tiek ieslēgtas, izmantojot jaudas līmeņa vadības regulatorus (1. attēls pos. 3).
- Lai ieslēgtu, pagrieziet regulatoru no pozīcijas 0 uz pozīciju 1, 2 vai 3.
- Lai iegūtu zemāko jaudas līmeni, pagrieziet regulatoru pozīcijā 1. Sildīšanas zonas īslaicīgi izslēgsies un atkal ieslēgsies.
- Lai pagarinātu cepšanas laiku, pagrieziet regulatoru pozīcijā 2 vai 3.
- Lai izslēgtu ierīci, pagrieziet regulatoru pozīcijā 0.
- Lai pagrieztu kebaba gaļu, ieslēdziet motoru, izmantojot motora vadības slēdzi (1. attēls pos. 5).
- Lai ieslēgtu motoru, izvēlieties pozīciju I vai II (3. att. 4. lpp.).
- Lai izslēgtu motoru, atgriezieties pozīcijā 0.



panelis

- Pievienojiet ierīci elektrotīklam.
- Pievelciet apakšējā iesma fiksatora elementu (1. att. 10. p.), izmantojot stiprinājuma elementa rokturi (11. p.) pozīcijā, kurā tiks ievietota kebaba gaļa.
- Pirms iesma ievietošanas pabīdīet augšējo iesma fiksatora elementu (8. pozīcija) gar motora slidošo profilu (7. pozīcija) uz centrālo pozīciju.
- Ievietojiet iesmu (9. pozīcija) ar kebaba gaļu, kas uzstādīta uz tā apakšējā un augšējā iesma bloķēšanas elementos (10. un 8. pozīcija). Nobloķējiet augšējo elementu.
- Lai ieslēgtu, pēc vajadzības pagrieziet jaudas līmeņa regulatorus (3. pozīcija) pozīcijā 1, 2 vai 3.
- Atkarībā no gaļas daudzuma, pagrieziet citus sildelementus, lai "nosegtu" visu gaļas gabalu.
- Ja nepieciešams, ieslēdziet rotējošo motoru.
- Pēc karsēšanas pabeigšanas pagrieziet visus karsēšanas regulatorus pozīcijā 0. Izslēdziet arī rotējošo motoru.
- Ilgākam neaktivitātes periodam pārbaudiet, vai visi sildīšanas regulatori un rotējošais slēdzis ir iestatīti pozīcijā 0, un pilnībā atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves, pārbaudiet, vai visi regulatori ir iestatīti pozīcijā 0, un atdzesējiet pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tā daļas var samīkrt un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jātīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi tīrīta, tā saīsinās tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var radīt bīstamus apstākļus.

Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Pēc tam vienmēr noslaukiet ierīces mitro virsmu ar sausu drānu.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķīdumos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vati, metāla piederumus vai asus vai smailus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic speciāliem zīmiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzesusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.
- Pārvietojot vai transportējot mašīnu tā smagā svāra dēļ, jāievēro īpaša piesardzība. Ar vismaz 2 personām vai izmantojot grozu.

Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet tālāk esošo tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Ierīce nesilst vai atsevišķas karsēšanas zonas nedarbojas.	Izdedzis galvenais drošinātājs.	Pārbaudiet galveno drošinātāju.
	Slēdzis ir izslēgts.	Ieslēdziet slēdzi.
	Sildelements ir bojāts.	Izslēdziet drošinātāju un sildīšanas mehānismu. Sazinieties ar piegādātāju.
	Slēdzis ir bojāts.	
	Ķēde ir bojāta.	
Ierīce uzsilst līdz zemu temperatūrai.	Slēdža poga ir iestatīta uz zemu temperatūru.	Pārslēdzieties uz normālu sildīšanu.
Stikls ir bojāts.	Glāze tika pakļauta triecienam.	Izslēdziet sildīšanas mehānismu. Sazinieties ar piegādātāju.
	Uz karsta stikla uzklāstās ūdens vai eļļa.	
Motors nedarbojas.	Motora slēdzis ir bojāts.	Pārbaudiet galveno drošinātāju.
	Motors ir bojāts.	Izslēdziet motoru un visus slēdžus. Atvienojiet kontaktakšus. Sazinieties ar piegādātāju.

LV

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tāda veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.



Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „Hendi“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisais pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netęčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusilietų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suktupiti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisais yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisais patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautrinį ar protinį gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisais gali būti sugadintas. Naudokite

tik originalias dalis ir priedus.

- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sproglių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisais netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventiliacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

-  **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA! KARŠTOS PASTABOS!** Naudojimo metu prieinamų paviršių temperatūra yra labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visada laikykite rankas, ilgus plaukus ir drabužius atokiai nuo judančių dalių.
- **PERSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite mašiną ir atjunkite maitinimo šaltinį prieš liedsdami bet kokias motorines dalis.
- **ĮSPĖJIMAS!** Prieš gaunant prieigą prie gnybtų, visos tiekimo grandinės turi būti atjungtos.
- Nenaudokite prietaiso be skalbinių, kad neperkaistumėte.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatinei masei maisto gamybai.
- Prietaisas skirtas kebabo mėsa kepti ant grotelių. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimu. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio žemėnimo. Žemėnimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su žemėnimo kištuku arba elektros jungtimis su žemėnimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Korpusas
2. Šildymo elementas su karščiui atspariu stiklo dangteliu
3. Galios lygio rankenėlės
4. Variklio korpusas
5. Variklio valdymo jungiklis
6. Variklio korpuso montavimo elementas
7. Variklio slankiojo kreiptuvo profilis
8. Viršutinis išėmo fiksavimo elementas



9. Nerijos (rožinio iešmo)
10. Apatinis iešmo fiksavimo elementas
11. Apatinis tvirtinimo elementas
12. Perforuotas lašėjimo padėklas

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Valdymo skydelis

2 pav. 4 psl.

- 0 padėtis – nekaitinimas
- 1 padėtis – žemas šildymas trumpais intervalais (išjungta)
- 2, 3 pozicija – stipresnis šildymas

Variklio jungiklis (3 pav. 4 psl.)

- 1.0 padėtis – rotacija išjungta
- 2.1 padėtis – sukasi dešinėn
- 3.11 padėtis – besisukanti kairėn

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris būtų saugus nuo vandens pusrų.
- Montuodami prietaisą, būkite atsargūs, kad nepažeistumėte variklio jungiklio, maitinimo valdymo jungiklių ir karščiui atsparaus stiklo.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą, kad galėtumėte rasti būsimą nuorodą.

PASTABA! Del gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Elektros jungtis

(4 pav., 4 psl.)

-S = JUNGIKLIS
-R = ŠILDYTUVAS
M1 = VARIKLIS
H1 = SIGNALINĖ LEMPA

Prietaiso elektros prijungimo darbus turi atlikti įgaliotas ir tinkamai kvalifikuotas elektrikas, laikydamasis vietoje galiojančių standartų ir taisyklių.

Naudojimo instrukcijos

IJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

- Ketrios šildymo zonos veikia nepriklausomai viena nuo kitos.
- Kaitvietės įjungiamos naudojant galios lygio valdymo rankenėles (1 pav. 3).
- Norėdami įjungti, pasukite rankenėlę iš 0 padėties į 1, 2 arba 3 padėtį.
- Norėdami nustatyti mažiausią galios lygį, pasukite rankenėlę į 1 padėtį. Kaitinimo zonos trumpam laikui išsijungs ir vėl

įsijungs.

- Norėdami pailginti kepimo laiką, pasukite rankenėlę į 2 arba 3 padėtį.
- Norėdami išjungti prietaisą, pasukite rankenėlę į 0 padėtį.
- Norėdami pasukti donoro kebabo mėsą, įjunkite variklį, naudodami variklio valdymo jungiklį (1 pav. 5).
- Norėdami įjungti variklį, pasirinkite I arba II padėtį (3 pav. 4 psl.).
- Norėdami išjungti variklį, grįžkite į 0 padėtį.

Valdymo

- Prijunkite prietaisą prie maitinimo šaltinio.
- Prievėžkite apatinį iešmo fiksavimo elementą (1 pav. 10 pos.) tvirtinimo elemento rankena (11 poz.) toje padėtyje, kurioje bus įkelta kebabo mėsa.
- Prieš įstatydami iešmą, stumkite viršutinį iešmo fiksavimo elementą (8 pozicijoje) išilgai variklio slankiojo profilio (7 pozicijoje) į centrinę padėtį.
- Įstatykite iešmą (9 pozicijoje) su ant jo pritvirtinta kebabo mėsa į apatinį ir viršutinį iešmo fiksavimo elementus (10 ir 8 pozicijoje). Užrakinkite viršutinį elementą.
- Norėdami įjungti, pasukite galios lygio rankenėles (3 pozicijoje) į 1, 2 arba 3 padėtį, jei reikia.
- Priklausomai nuo mėsos kiekio, pasukite kitus kaitinimo elementus, kad „uždengtumėte“ visą mėsos gabalą.
- Jei reikia, įjunkite besisukančią variklį.
- Baigę šildyti, pasukite visas kaitinimo rankenėles į 0 padėtį. Taip pat išjunkite besisukančią variklį.
- Ilgesnį neaktyvumo laikotarpį patikrinkite, ar visos kaitinimo rankenėlės ir besisukantis jungiklis nustatyti į 0 padėtį, ir visiškai atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, patikrinkite, ar visos rankenėlės nustatytos į 0 padėtį, ir atvėskite prieš dėdami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų siurblio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nėra tinkamai išvalytas, jis sutrumpina jo naudojimo trukmę ir naudojimo metu gali sukelti pavojingą būklę.

Valymas

- Ausintą išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Po to visada nuvalykite drėgną prietaiso paviršių sausa šluoste.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš naudojimą ir po jo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite pieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Jokia dalis nėra saugi plauti indaplovėje.



Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu pastebite, kad prietaisas veikia netinkamai arba kilo problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš laikydami prietaisą, visada įsitikinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.
- Del savo didelio svorio mašina turi būti ypač atsargiai judama arba transportuojama. Mažiausiai 2 asmenys arba vežimas.

Trickių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų tiekėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas nekaista arba neveikia atskiros kaitvietės.	Susprogdintas pagrindinis saugiklis.	Patikrinkite pagrindinį saugiklį.
	Įjungtasis išjungtas.	Įjunkite jungiklį.
	Pažeistas kaitinimo elementas.	Išjunkite saugiklį ir kaitinimo mechanizmą.
	Pažeistas jungiklis.	Susisiekiute su tiekėju.
Prietaisas įkaista iki žemos temperatūros.	Sugadinta grandinė.	Sugadinta grandinė.
	Perjungimo mygtukas nustatytas į žemą temperatūrą.	Pereikite prie įprasto šildymo.
Stiklas yra pažeistas.	Stiklas buvo paveiktas smūgio.	Išjunkite šildymo mechanizmą. Susisiekiute su tiekėju.
	Ant karšto stiklo užpyle vandens arba alyvos.	Išjunkite šildymo mechanizmą. Susisiekiute su tiekėju.
Variklis neveikia.	Variklio jungiklis pažeistas.	Patikrinkite pagrindinį saugiklį.
	Variklis sugedęs.	Išjunkite variklį ir visus jungiklius. Atjunkite maitinimo kištuką. Susisiekiute su tiekėju.

Garantija

Be koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliktų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punkui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nu-

baustas pagal atliktų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliktų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliktų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirkama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirti, susisiekiute su vietine atliktų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirkimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.

- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.

-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.

- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.

- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.

- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.

- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.

- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.

- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.

- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente



em caso de emergência.

- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objectos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

-  **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, nos interruptores, nos botões de controlo do temporizador ou nos botões de controlo da temperatura.
- **AVISO!** Mantenha SEMPRE as mãos, o cabelo comprido e a roupa afastados das peças móveis.
- **ATENÇÃO!** Desligue SEMPRE a máquina e desligue a fonte de alimentação antes de tocar em quaisquer peças motorizadas.
- **AVISO!** Antes de obter acesso aos terminais, todos os circuitos de alimentação devem ser desconectados.
- Não utilize o aparelho sem carga para evitar sobreaquecimento.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, como padarias, talhos, etc., mas não para a produção contínua em massa

de alimentos.

- O aparelho foi concebido para grelhar carne de espetadas. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Alojamento
2. Elemento de aquecimento com tampa de vidro resistente ao calor
3. Botões do nível de potência
4. Compartimento do motor
5. Interruptor de controlo do motor
6. Elemento de montagem do compartimento do motor
7. Perfil do guia deslizante do motor
8. Elemento de bloqueio do espeto superior
9. Espeto (espiral de pastelaria)
10. Elemento de bloqueio do espeto inferior
11. Elemento de fixação inferior
12. Tabuleiro de gotejamento perfurado

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Painel de controlo

Fig. 2 na página 4

- Posição 0 - sem aquecimento
- Posição 1 - aquecimento baixo em intervalos curtos (ligado-desligado)
- Posição 2, 3 - aquecimento mais forte

Interruptor do motor (fig. 3 na página 4)

1. Posição 0 - rotação desativada
2. Posição I - rotação para a direita
3. Posição II - rotação para a esquerda

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Tenha cuidado para não danificar o interruptor do motor, os



interruptores de controlo de alimentação e o vidro resistente ao calor durante a instalação do aparelho.

- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para consulta futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Ligação elétrica

(Fig. 4 na página 4)

-S = INTERRUPTOR

-R = AQUECEDOR

M1 = MOTOR

H1 = LÂMPADA SINAL

A ligação eléctrica do aparelho deve ser efectuada por um electricista autorizado e devidamente qualificado, de acordo com as normas e regulamentos locais aplicáveis.

Instruções de funcionamento

Ligar/desligar

- As 4 zonas de aquecimento funcionam independentemente umas das outras.
- As zonas são ligadas utilizando os botões de controlo do nível de potência (fig. 1 pos. 3).
- Para ligar, rode o botão da posição 0 para a posição 1, 2 ou 3.
- Para o nível de potência mais baixo, rode o botão para a posição 1. As zonas de aquecimento desligam-se e voltam a ligar-se a intervalos curtos.
- Para prolongar o tempo de assar, rode o botão para a posição 2 ou 3.
- Para desligar o aparelho, rode o botão para a posição 0.
- Para rodar a carne do doner kebab, ligue o motor utilizando o interruptor de controlo do motor (fig. 1 pos. 5).
- Para ligar o motor, selecione a posição I ou II (fig. 3 na página 4).
- Para desligar o motor, volte à posição 0.

Operação

- Ligue o aparelho à fonte de alimentação.
- Aperte o elemento de bloqueio do espeto inferior (fig. 1 pos. 10) utilizando a pega do elemento de fixação (pos. 11) na posição em que a carne de espeto será carregada.
- Antes de inserir o espeto, deslize o elemento de bloqueio do espeto superior (pos. 8) ao longo do perfil deslizante do motor (pos. 7) para a posição central.
- Insira o espeto (pos. 9) com a carne da espetada montada nos elementos de bloqueio do espeto inferior e superior (pos. 10 e 8). Bloqueie o elemento superior.
- Para ligar, rode os botões de nível de potência (pos. 3) para a posição 1, 2 ou 3, conforme pretendido.
- Dependendo da quantidade de carne, rode os outros elementos de aquecimento para "cobrir" todo o pedaço de carne.
- Ligue o motor rotativo, se desejar.
- Depois de terminar o aquecimento, rode todos os botões de aquecimento para a posição 0. Desligue também o motor rotativo.
- Para um período de inatividade mais longo, verifique se todos os botões de aquecimento e o interruptor rotativo estão na posição 0 e desligue completamente o aparelho da tomada.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação, verifique se todos os botões estão na posição 0 e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, isto pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Depois, limpe sempre a superfície molhada do aparelho com um pano seco.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Manutenção

- Verifique o funcionamento do aparelho regularmente para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.
- Deve ter-se especial cuidado ao mover ou transportar a máquina devido ao seu peso pesado. Com pelo menos 2 pessoas ou a utilizar um carrinho.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.



Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico **Hendi**. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O aparelho não aquece ou as zonas de aquecimento individuais não funcionam.	O fusível principal está queimado.	Verifique o fusível principal.
	O interruptor está desligado.	Ligue o interruptor.
	O elemento de aquecimento está danificado.	Desligue o fusível e o mecanismo de aquecimento.
	O interruptor está danificado. O circuito está danificado.	Contacte o fornecedor.
O aparelho aquece até uma temperatura baixa.	O botão de comutação está definido para uma temperatura baixa.	Mude para o aquecimento normal.
O vidro está danificado.	O vidro foi exposto a um impacto.	Desligue o mecanismo de aquecimento. Contacte o fornecedor.
	Água ou óleo salpicado no copo quente.	
O motor não funciona.	O interruptor do motor está danificado.	Verifique o fusível principal.
	O motor está avariado.	Desligue o motor e todos os interruptores. Desligue a ficha de alimentação. Contacte o fornecedor.

Garantia

Qualquer defeito que afete a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.



- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

-  **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS SUPERFICIES CALIENTES** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga SIEMPRE las manos, el cabello largo y la ropa lejos de las partes móviles.
- **¡PRECAUCIÓN!** Apague SIEMPRE la máquina y desconecte la fuente de alimentación antes de tocar cualquier pieza motorizada.
- **¡ADVERTENCIA!** Antes de obtener acceso a los terminales, todos los circuitos de alimentación deben estar desconectados.
- No utilice el aparato sin carga para evitar el sobrecalentamiento.

ES

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado para asar carne kebab. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Carcasa
2. Elemento calefactor con cubierta de vidrio resistente al calor
3. Mandos de nivel de potencia
4. Carcasa del motor
5. Interruptor de control del motor
6. Elemento de montaje de la carcasa del motor
7. Perfil de guía deslizante del motor
8. Elemento de bloqueo de escupimiento superior
9. Spit (brocheta para asado)
10. Elemento de bloqueo de escupimiento inferior
11. Elemento de fijación inferior
12. Bandeja de goteo perforada

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Panel de control.

(Fig. 2 en la página 4)

- Posición 0 - sin calentamiento
- Posición 1: calentamiento bajo en intervalos cortos (encendido-apagado)
- Posición 2, 3: calentamiento más fuerte

Interruptor del motor (fig. 3 en la página 4)

1. Posición 0 - rotación desactivada
2. Posición I: giro a la derecha
3. Posición II: giro a la izquierda

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Tenga cuidado de no dañar el interruptor del motor, los interruptores de control de alimentación y el vidrio resistente al calor durante la instalación del aparato.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Conserve el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Conexión eléctrica

(Fig. 4 en la página 4)

-S = INTERRUPTOR

-R = CALENTADOR

M1 = MOTOR

H1 = LÁMPARA DE SEÑAL



La conexión eléctrica del aparato debe realizarla un electricista autorizado y debidamente cualificado, de acuerdo con las normas y reglamentos locales aplicables.

Instrucciones de funcionamiento

Encendido/apagado

- Las 4 zonas de calentamiento funcionan independientemente entre sí.
- Las zonas se encienden con los mandos de control del nivel de potencia (fig. 1 pos. 3).
- Para encenderlo, gire el mando de la posición 0 a la posición 1, 2 o 3.
- Para obtener el nivel de potencia más bajo, gire el mando a la posición 1. Las zonas de calentamiento se apagarán y encenderán de nuevo a intervalos cortos.
- Para ampliar el tiempo de asado, gire el mando a la posición 2 o 3.
- Para apagar el aparato, gire el mando hasta la posición 0.
- Para girar la carne kebab del doner, encienda el motor con el interruptor de control del motor (fig. 1 pos. 5).
- Para encender el motor, seleccione la posición I o II (fig. 3 de la página 4).
- Para apagar el motor, vuelva a la posición 0.

Funcionamiento

- Conecte el aparato a la fuente de alimentación.
- Apriete el elemento de bloqueo de la espita inferior (fig. 1 pos. 10) utilizando el asa del elemento de fijación (pos. 11) en la posición en la que se cargará la carne kebab.
- Antes de insertar el escupimiento, deslice el elemento de bloqueo del escupimiento superior (pos. 8) a lo largo del perfil deslizante del motor (pos. 7) hasta la posición central.
- Inserte el escupido (pos. 9) con la carne kebab montada en él en los elementos de bloqueo del escupido inferior y superior (pos. 10 y 8). Bloquee el elemento superior.
- Para encenderlo, gire los mandos de nivel de potencia (posición 3) a la posición 1, 2 o 3, según desee.
- Dependiendo de la cantidad de carne, gire otros elementos de calentamiento para "cubrir" toda la pieza de carne.
- Encienda el motor giratorio si lo desea.
- Una vez finalizada la calefacción, gire todos los mandos de calefacción a la posición 0. Apague también el motor giratorio.
- Para un periodo de inactividad más largo, compruebe si todos los mandos de calefacción y el interruptor giratorio están en la posición 0 y desenchufe el aparato por completo.

Limpieza y mantenimiento

- ¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación, compruebe si todos los mandos están en la posición 0 y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Limpie siempre la superficie húmeda del aparato con un paño seco.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.
- Debe tenerse especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su peso pesado. Con al menos 2 personas o utilizando un carro.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
El aparato no calienta o las zonas de calentamiento individuales no funcionan.	El fusible principal está fundido.	Compruebe el fusible principal.
	El interruptor está apagado.	Encienda el interruptor.
	La resistencia está dañada.	Apague el fusible y el mecanismo de calentamiento.
	El interruptor está dañado.	Póngase en contacto con el proveedor.
El circuito está dañado.	El botón del interruptor está ajustado a una temperatura baja.	Cambie a la calefacción normal.
	El vidrio se expuso a un impacto.	Apague el mecanismo de calentamiento.
El vidrio está dañado.	Agua o aceite salpicado en el vaso caliente.	Póngase en contacto con el proveedor.



El motor no funciona.	El interruptor del motor está dañado.	Compruebe el fusible principal.
	El motor está defectuoso.	Apague el motor y todos los interruptores. Desconecte el enchufe de alimentación. Póngase en contacto con el proveedor.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra [p. ej., recibo].

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta

norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SK

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opravovať sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete.

Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.

- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojek mokrymi alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrický zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a neapribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvorit kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- UPOZORNENIE! RIZIKO PRUHU! HORÚCE POVRCHY!** Teplota prístupných povrchov je počas používania veľ-



mi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukoväti, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.

- **VAROVANIE!** Ruky, dlhé vlasy a oblečenie VŽDY držte mimo pohybujúcich sa častí.
- **UPOZORNENIE!** Pred dotykom akýchkoľvek častí motora stroj VŽDY vypnite a odpojte od zdroja napájania.
- **VAROVANIE!** Pred získaním prístupu k svorkám sa musia odpojiť všetky napájacie obvody.
- Spotrebič nepoužívajte bez náplne, aby nedošlo k prehriatiu.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekáreň, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú masovú výrobu potravín.
- Spotrebič je určený na grilovanie kebabského mäsa. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Uzemnenie

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením unikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 3)

1. Puzdro
2. Ohrievací prvok s teplovzdorným skleneným krytom
3. Ovládače úrovne výkonu
4. Kryt motora
5. Spínač ovládania motora
6. Montážny prvok krytu motora
7. Profil posuvného vodiaceho prvku motora
8. Zaisťovací prvok horného ražňa
9. Ražeň (kotúč)
10. Poistný prvok spodného ražňa
11. Spodný upevňovací prvok
12. Perforovaný odvapkováč podnos

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Ovládací panel

Obr. 2 na strane 4

- Poloha 0 – bez ohrevu
- Poloha 1 – nízke vyhrievanie v krátkych intervaloch [zapnuté]
- Poloha 2, 3 – silnejší ohrev

Spínač motora (obr. 3 na strane 4)

1. Poloha 0 – otáčanie vypnuté
2. Poloha I – pravá rotácia
3. Poloha II – otočenie doľava

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Dávajte pozor, aby ste počas inštalácie spotrebiča nepoškodili spínač motora, spínač ovládania napájania a teplovzdorné sklo.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamena to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Elektrické pripojenie

(obr. 4 na strane 4)

-S = PREPÍNAČ

-R = OHRIEVAČ

M1 = MOTOR

H1 = SIGNÁLOVÁ LAMPA

Elektrické pripojenie spotrebiča musí vykonať autorizovaný a riadne kvalifikovaný elektrikár v súlade s miestnymi platnými normami a predpismi.

Prevádzkové pokyny

Zapnutie/vypnutie

- 4 vyhrievacie zóny fungujú nezávisle od seba.
- Zóny sa zapnú pomocou ovládačov úrovne výkonu (obr. 1 pos. 3).
- Na zapnutie otočte gombík z polohy 0 do polohy 1, 2 alebo 3.
- Pre najnižšiu úroveň výkonu otočte ovládač do polohy 1. Vyhrievacie zóny sa v krátkych intervaloch vypnú a znova zapnú.
- Ak chcete predĺžiť čas pečenia, otočte ovládač do polohy 2 alebo 3.
- Ak chcete spotrebič vypnúť, otočte ovládač do polohy 0.
- Na otočenie kebabského mäsa donera zapnite motor pomocou ovládacieho spínača motora (obr. 1 poz. 5).
- Ak chcete motor zapnúť, zvolte polohu I alebo II (obr. 3 na strane 4).
- Ak chcete motor vypnúť, vráťte sa do polohy 0.

Prevádzka

- Spotrebič zapojte do elektrickej siete.
- Dolný prvok na zaistenie ražňa (obr. 1 poz. 10) utiahnite pomocou rukoväte upevňovacieho prvku (poz. 11) v polohe, v ktorej bude vložené kebabské mäso.
- Pred vložením ražňa posuňte horný zaisťovací prvok ražňa (8) pozdĺž profilu posúvania motora (7) do stredovej polohy.
- Vložte ražeň (9. miest) s nasadeným kebabským mäsom do spodných a horných zaisťovacích prvkov ražňa (10. a 8. miest). Zaisťte horný prvok.
- Na zapnutie otočte gombíky úrovne výkonu (3) do polohy 1, 2 alebo 3 podľa potreby.
- V závislosti od množstva mäsa otočte ďalšie ohrevné články



tak, aby „prekryli“ celý kus mäsa.

- V prípade potreby zapnite rotujúci motor.
- Po skončení ohrevu otočte všetky gombíky ohrevu do polohy 0. Vypnite aj rotačný motor.
- Pre dlhšiu dobu nečinnosti skontrolujte, či sú všetky vykurovacie gombíky a otočný spínač nastavené do polohy 0 a spotrebič úplne odpojte od elektrickej siete.

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete, skontrolujte, či sú všetky otočné ovládače nastavené do polohy 0 a vychladnite.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Potom vždy utrite vlhký povrch spotrebiča suchou handričkou.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte ocelovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.
- Zvláštnu pozornosť treba venovať premiestneniu alebo preprave stroja kvôli jeho ťažkej hmotnosti. S najmenej 2 osobami alebo použitím vozíka.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedené

tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Spotrebič sa nezohrieva alebo jednotlivé varné zóny nefungujú.	Vypálila sa hlavná poistka.	Skontrolujte hlavnú poistku.
	Spínač je vypnutý.	Zapnite spínač.
	Ohrievací prvok je poškodený.	Vypnite poistku a vykurovací mechanizmus.
	Spínač je poškodený.	Obráťte sa na dodávateľa.
Spotrebič sa zohreje na nízku teplotu.	Obvod je poškodený.	
	Tlačidlo spínača je nastavené na nízku teplotu.	Prejdite na normálne vykurovanie.
Sklo je poškodené.	Sklo bolo vystavené nárazu.	Vypnite vykurovací mechanizmus. Obráťte sa na dodávateľa.
	Voda alebo olej vyšplechnutý na horúce sklo.	
Motor nefunguje.	Spínač motora je poškodený.	Skontrolujte hlavnú poistku.
	Motor je chybný.	Vypnite motor a všetky spínače. Odpojte sieťovú zástrčku. Obráťte sa na dodávateľa.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie

Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Hendei-apparat. Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.



Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningssystem.
- Stil ikke apparatet på en varmemegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret,

stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.

- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader er meget høj under brug. Rør kun ved kontrolpanelet, håndtagene, kontakterne, timerkontrolknapperne eller temperaturkontrolknapperne.
- **ADVARSEL!** Hold ALTID langt hår, hænder og beklædningsgenstande væk fra bevægelige dele.
- **FORSIGTIG!** Sluk ALTID for maskinen, og afbryd strømforsyningen, før du rører ved motordelen.
- **ADVARSEL!** Før adgang til klemmer skal alle forsyningskredsløb være afbrudt.
- Brug ikke apparatet uden belastning for at undgå overophedning.

Tilsigtet anvendelse

- Dette apparat er beregnet til anvendelse i kommercielt øjemed, f.eks. i køkkener i restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, bagerier osv., men ikke til permanent masseproduktion af fødevarer.
- Apparatet er beregnet til at grille kebabkød. Al anden brug kan medføre beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal forbindes til en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at give en afledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er forsynet med en netledning med jordforbindelse eller elektriske forbindelser med jordforbindelsesledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordet.

Produktets vigtigste dele

(Fig. 1 på side 3)

1. Kabinet
2. Varmelegeme med varmebestandigt glasdæksel
3. Knapper til effektniveau
4. Motorhus
5. Kontakt til motorstyring
6. Monteringselement til motorhus
7. Motorens glideskinneprofil
8. Låseelement til overspyd
9. Spyt (rotisseriespyd)
10. Nedre spytte-låseelement
11. Nederste fastgørelseselement
12. Perforeret drypbakke

Bemærkning: Indholdet af denne manual gælder for alle anførte punkter, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

DK



Kontrolpanel

Fig. 2 på side 4

- Position 0 - ingen opvarmning
- Position 1 - lav opvarmning med korte intervaller (til-fra)
- Position 2, 3 - stærkere opvarmning

Motorkontakt (fig. 3 på side 4)

1. Position 0 - rotation deaktiveret
2. Position I - rotation til højre
3. Position II - drej til venstre

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at enheden er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du kontakte leverandøren med det samme. I dette tilfælde må anordningen ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (Se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Placer apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstæk.
- Pas på ikke at beskadige motorkontakten, strømstyrings-kontakterne og varmebestandigt glas under installationen af apparatet.
- Gem emballagen, hvis du har planer om at opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugsanvisningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af rester fra fremstillingen kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Elektrisk forbindelse

(Fig. 4 på side 4)

-S = KONTAKT
-R = VARMELEGEME
M1 = MOTOR
H1 = SIGNALLAMPE

Den elektriske tilslutning af apparatet skal udføres af en autoriseret og kvalificeret elektriker i overensstemmelse med gældende lokale standarder og forskrifter.

Brugsanvisning

Tænd/sluk

- De 4 varmezoner fungerer uafhængigt af hinanden.
- Zonerne tændes ved hjælp af effektniveau-knapperne (fig. 1 pos. 3).
- For at tænde skal du dreje knappen fra position 0 til position 1, 2 eller 3.
- Drej knappen til position 1 for at få det laveste effektniveau. Varmezonerne slukkes og tændes igen med korte intervaller.
- For at forlænge stegetiden skal du dreje knappen til position 2 eller 3.
- Sluk for apparatet ved at dreje knappen til position 0.
- Hvis du vil dreje kødet på grøntsags-kebab, skal du tænde for motoren ved hjælp af motorens kontrolknop (fig. 1 pos. 5).
- For at tænde for motoren skal du vælge position I eller II (fig. 3 på side 4).
- For at slukke for motoren skal du vende tilbage til position 0.

Betjening

- Tilslut apparatet til strømforsyningen.
- Stram det nederste spyd-låseelement (fig. 1 pos. 10) ved hjælp af håndtaget på fastgørelses-elementet (pos. 11) i den position, hvor kebabkødet skal læsses.
- Før du indsætter spiddet, skal du skubbe det øverste spidlåseelement (pos. 8) langs med motorens glideprofil (pos. 7) til midterpositionen.
- Indsæt spiddet (pos. 9) med kebabkødet monteret på det i de nederste og øverste spydlåseelementer (pos. 10 og 8). Lås det øverste element.
- For at tænde skal du dreje effektniveau-knapperne (pos. 3) til position 1, 2 eller 3 efter behov.
- Afhængigt af mængden af kød, vendes andre varmelegemer for at "dække" hele kødstykket.
- Tænd for den roterende motor, hvis det ønskes.
- Når opvarmningen er færdig, drejes alle varmeknapper til position 0. Sluk også for den roterende motor.
- I længere inaktivitetsperiode skal du kontrollere, om alle varmeknapper og drejeknap er indstillet til position 0 og frakoble apparatet helt.

Rengøring og vedligeholdelse

- **VÆR OPMÆRKSOM!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, kontroller, om alle knapper er indstillet til position 0, og afkøl før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene vil blive våde, hvilket kan medføre elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i god stand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det forkorte dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rengør den afkølede yderside med en klud eller svamp fugtet let med en mild sæbeopløsning.
- Tør altid apparatets våde overflade af med en tør klud bagefter.
- Af hygiejniske grunde bør apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibende svampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets funktion regelmæssigt for at undgå alvorlige ulykker.
- Hvis du opdager, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke for det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.



Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er frakoblet strømforsyningen og helt afkølet.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring ikke tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når det flyttes, og hold det i bunden.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved flytning eller transport af maskinen på grund af dens store vægt. Med mindst 2 personer eller ved hjælp af en vogn.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du kontrollere nedenstående tabel for at se løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet opvarmer ikke, eller individuelle kogezone virker ikke.	Hovedsikringen er sprunget.	Kontrollér hovedsikringen.
	Kontakten er slukket.	Tænd for kontakten.
	Varmeelementet er beskadiget.	Sluk for sikringen og varmemekanismen. Kontakt leverandøren.
	Kontakten er beskadiget.	
Apparatet opvarmer til en lav temperatur.	Kredsløbet er beskadiget.	
	Kontaktknappen er indstillet til en lav temperatur.	Skift til normal opvarmning.
Glasset er beskadiget.	Glasset blev udsat for et slag.	Sluk for varmemekanismen. Kontakt leverandøren.
	Der sprøjtes vand eller olie på det varme glas.	
Motoren virker ikke.	Motorkontakten er beskadiget.	Kontrollér hovedsikringen.
	Motoren er defekt.	Sluk for motoren og alle kontakter. Tag strømsikket ud. Kontakt leverandøren.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortkaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamlings og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en

måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisesti käytöstä tai virheellisesti käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännän ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainittulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkastanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, huokaloissa tai baareissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaramaiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla



ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.

- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

-  **HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI! KUUMIA PINTOJA!** Saavutettavien pintojen lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.
- **VAROITUS!** Pidä AINA kädet, pitkät hiukset ja vaatteet kaukana liikkuvista osista.
- **HUOMIO!** Sammuta AINA kone ja irrota virtalähde ennen moottoriosien koskettamista.
- **VAROITUS!** Kaikki syöttöpiirit on irrotettava ennen liittimiin pääsyä.
- Älä käytä laitetta ilman kuormaa ylikuumentamisen estämiseksi.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcheries-tuotteiden jne. keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon.
- Laite on tarkoitettu kebab-lihan grillaamiseen. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I laitteeksi**, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohdon.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Kotelo
2. Lämmityselementti lämmönkestävällä lasikannella
3. Tehotason nupit

4. Moottorin kotelo
5. Moottorin ohjauskytkin
6. Moottorin kotelon asennuselementti
7. Moottorin liukuohjaimen profiili
8. Ylemmän vartaan lukitusosa
9. Varras (varras)
10. Alemman vartaan lukitusosa
11. Alempi kiinnitysosa
12. Rei'itetty tippa-alusta

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Ohjauspaneeli

Kuva 2 sivulla 4

- Asento 0 – ei lämmitystä
- Asento 1 – alhainen lämmitys lyhyin väliajoin (päällä)
- Asento 2, 3 – voimakkaampi lämmitys

Moottorin kytkin (kuva 3 sivulla 4)

1. Asento 0 – kierto poistettu käytöstä
2. Asento I – kierto oikealle
3. Asento II – kiertyvä vasen

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Varo vahingoittamasta moottorin katkaisinta, tehonsäätimiä ja lämmönkestävää lasia laitteen asennuksen aikana.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitettasi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhemmäksi tarvetta varten.

HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi lähteä kevyt haju muutaman ensimmäisen käyttökerran aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Sähköliitäntä

(Kuva 4 sivulla 4)

-S = KYTKIN

-R = LÄMMITIN

M1 = MOOTTORI

H1 = SIGNAALIN LAMPPU

Laitteen sähkökytkennän saa suorittaa vain valtuutettu ja pätevät sähköasentaja paikallisten sovellettavien standardien ja määräysten mukaisesti.

Käyttöohjeet

Kytkeminen PÄÄLLE/POIS

- Neljä keittoaluetta toimivat toisistaan riippumatta.
- Vyöhykkeet kytketään päälle tehotason säätimillä (kuva 1 pos. 3).
- Kytke laite päälle kääntämällä nuppi asennosta 0 asentoon



1, 2 tai 3.

- Käännä nuppi asentoon 1 alhaisimman tehotason saavuttamiseksi. Keittoalueet kytkettyvät pois päältä ja uudelleen päälle lyhyin väliajoin.
- Pidennä paistoaikaa kääntämällä väännin asentoon 2 tai 3.
- Kytkä laite pois toiminnasta kääntämällä väännin asentoon 0.
- Käännä kebab-lihaa kytkemällä moottori päälle moottorin ohjauskytkimellä (kuva 1, kohta 5).
- Käynnistä moottori valitsemalla asento I tai II (kuva 3 sivulla 4).
- Sammuta moottori palaamalla asentoon 0.

Käyttö

- Kytkä laite virtalähteeseen.
- Kiristä alempi vartaan lukitusosa (kuva 1, kohta 10) käyttämällä kiinnitysoosan kahvaa (kohta 11) kohdassa, johon kebab-liha asetetaan.
- Ennen vartaan asettamista työnnä ylempi vartaan lukkoelementti (pos. 8) moottorin liukuprofiilia pitkin (pos. 7) keski-asentoon.
- Aseta varras (pos. 9) kebab-liha kiinnitettynä vartaan alempaan ja ylempään lukituselementtiin (pos. 10 ja 8). Lukitse ylempi elementti.
- Kytkä virta kääntämällä tehotason nupit (asento 3) halumaasi asentoon 1, 2 tai 3.
- Käännä muut lämpövastukset lihan määrästä riippuen peittämään koko lihapala.
- Kytkä pyörivä moottori haluttaessa päälle.
- Kun lämmitys on päättynyt, käännä kaikki lämmityssäätimet asentoon 0. Sammuta myös pyörivä moottori.
- Pidemmän käyttöajan ajaksi tarkista, että kaikki lämmitysnupit ja kiertokytkin on asetettu asentoon 0 ja että laite on kytketty kokonaan irti verkkovirrasta.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Kytkä laite aina irti virtalähteestä, tarkista, että kaikki nupit on asetettu asentoon 0, ja jäähdytty ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä vesi- tai höyrypesuria puhdistukseen äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköiskua.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikänsä ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippuuliukukseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Pyyhi laitteen märkä pinta aina sen jälkeen kuivalla liinalla.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooripitoisia puhdistusaineita. Älä käytä puhdistukseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteys toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.
- Erityistä varovaisuutta on noudatettava konetta siirrettäessä tai kuljetettaessa sen raskaan painon vuoksi. Vähintään 2 henkilöä tai käyttää kärryä.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos et vieläkin pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laite ei kuumene tai yksittäiset keittoalueet eivät toimi.	Pääsulake on palanut.	Tarkista pääsulake.
	Kytkin on pois päältä.	Kytke kytkin päälle.
	Lämmityselementti on vaurioitunut.	Kytke sulake ja lämmitysmekanisimi pois päältä. Ota yhteyttä toimittajaan.
	Kytkin on vaurioitunut.	
Laite kuumenee alhaiseen lämpötilaan.	Letkusto on vaurioitunut.	
	Kytkinpainike on asetettu alhaiseen lämpötilaan.	Vaihda normaalin lämmitykseen.
Lasi on vaurioitunut.	Lasi altistettu iskuille.	Kytke lämmitysmekanisimi pois päältä. Ota yhteyttä toimittajaan.
	Kuumaan lasiin roiskunut vesi tai öljy.	
Moottori ei toimi.	Moottorin kytkin on vaurioitunut.	Tarkista pääsulake.
	Moottori on viallinen.	Sammuta moottori ja kaikki kytkimet. Irrota virtapistoke. Ota yhteyttä toimittajaan.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiin. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö

Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätealusteostosi luovuttamalla se määrätyle keräyspisteelle. Tämän



säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteen hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømmuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.

- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene er svært høy under bruk. Berør bare kontrollpanelet, håndtakene, bryterne, tidsur-kontrollknappene eller temperaturkontrollbryterne.
- **ADVARSEL!** Hold ALLTID hender, langt hår og klær unna de bevegelige delene.
- **FORSIKTIG!** Slå ALLTID av maskinen og koble fra strømforsyningen før du berører noen motordeler.
- **ADVARSEL!** Alle forsyningskretser må kobles fra før tilgang til terminaler.
- Ikke bruk produktet uten last for å unngå overoppheting.

Tiltent bruk

- Dette apparatet er ment for kommersiell bruk, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle bedrifter som bakerier, slakterier osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Produktet er laget for grilling av kebabkjøtt. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.



Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3)

1. Hus
2. Varmeelement med varmebestandig glassdeksel
3. Brytere for effektivit t
4. Motorhus
5. Bryter for motorkontroll
6. Monteringsselement for motorhus
7. Skyveguideprofil for motor
8. L seelement for  vre spytt
9. Spytt (rotisserie-spyd)
10. L seelement for nedre spytt
11. Nedre festeelement
12. Perforert dryppbrett

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Kontrollpanel

Fig. 2 på side 4

- Posisjon 0 – ingen oppvarming
- Posisjon 1 – lav oppvarming i korte intervaller (på/av)
- Posisjon 2, 3 – sterkere oppvarming

Motorbryter (fig. 3 på side 4)

1. Posisjon 0 – rotasjon deaktivert
2. Posisjon I – roterende høyre
3. Posisjon II – roterende venstre

Klarg ring f r bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet f r bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- V r forsiktig så du ikke skader motorbryteren, str mbryterne og det varmebestandige glasset under montering av produktet.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt   oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken f r fremtidig referanse.

MERK! P  grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Elektrisk tilkobling

(Fig. 4 på side 4)

-S = BRYTER
-R = VARMEAPPARAT
M1 = MOTOR
H1 = SIGNALLAMPE

Den elektriske tilkoblingen til produktet må utføres av en autorisert og kvalifisert elektriker, i samsvar med lokale standarder og forskrifter.

Bruksanvisning

Slå P /AV

- De 4 varmesonene fungerer uavhengig av hverandre.
- Sonene slås på ved hjelp av str mniv kontrollknappene (fig. 1 pos. 3).
- For   slå på, dreier bryteren fra posisjon 0 til posisjon 1, 2 eller 3.
- For det laveste effektivit t, dreier bryteren til posisjon 1. Varmesonene slås av og på igjen med korte intervaller.
- Dreier bryteren til posisjon 2 eller 3 for   forlenge steketiden.
- Dreier bryteren til posisjon 0 for   slå av produktet.
- For   rotere doner kebab-kjøttet, slå på motoren med motor-kontrollbryteren (fig. 1 pos. 5).
- For   slå på motoren velger du posisjon I eller II (fig. 3 på side 4).
- For   slå av motoren, gå tilbake til posisjon 0.

Drift

- Koble produktet til strømforsyningen.
- Strøm det nedre spydl seelementet (fig. 1 pos. 10) ved hjelp av håndtaket på festeelementet (pos. 11) i posisjonen der kebabkj ttet skal lastes.
- F r du setter inn spydet, skyv det  vre spydl seelementet (pos. 8) langs motorens glideprofil (pos. 7) til midtposisjonen.
- Sett spyttet (pos. 9) ved kebabkj ttet montert på det inn i nedre og  vre spyttl seelementer (pos. 10 og 8). L s det  vre elementet.
- For   slå på, vri str mniv knottene (pos. 3) til posisjon 1, 2 eller 3 etter behov.
- Avhengig av mengden kjøtt, s n  andre varmeelementer for   "dekke" hele kj ttstykket.
- Slå om ønskelig på den roterende motoren.
- N r oppvarmingen er ferdig, virer du alle varmebryterne til posisjon 0. Slå også av den roterende motoren.
- For lengre periode uten aktivitet, kontroller om alle varmebrytere og roterende bryter er satt til posisjon 0 og koble produktet helt fra.

Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen, kontroller om alle brytere er satt til posisjon 0, og avkjøl f r oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester b r rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild s p l sning.
- Tørk alltid av apparatets våte overflate med en tørr klut etterpå.
- Av hygieniske årsaker b r apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.

NO



- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stålull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensen eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig kjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.
- Det må utvises spesiell forsiktighet ved flytting eller transport av maskinen på grunn av den tunge vekten. Med minst 2 personer eller ved bruk av en handlevogn.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Produktet varmes ikke opp eller individuelle varmesoner fungerer ikke.	Hovedsikringen er blåst.	Kontroller hovedsikringen.
	Bryteren er slått av.	Slå på bryteren.
	Varmeelementet er skadet.	Slå av sikringen og varmemekanismen.
	Bryteren er skadet.	Kontakt leverandøren.
Produktet varmes opp til lav temperatur.	Kretsen er skadet.	
	Bryterknappen er satt til en lav temperatur.	Bytt til normal oppvarming.
Glasset er skadet.	Glasset ble utsatt for støt.	Slå av varmemekanismen.
	Vann eller olje sprutet på det varme glasset.	Kontakt leverandøren.
Motoren virker ikke.	Motorbryteren er skadet.	Kontroller hovedsikringen.
	Motoren er defekt.	Slå av motoren og alle bryterne. Koble fra strømpluggen. Kontakt leverandøren.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks.

kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave **Hendi**. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljujte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo **VEDNO** izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.



- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebo v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

-  **POZOR! TVEGANJE ZA BURNS! VROČE POVRŠINE!** Temperatura dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikal, gumbov časovnika ali motornega dela.
- **OPOZORILO!** Vedno imejte roke, dolge lase in oblačila stran od premikajočih se delov.
- **POZOR!** Vedno izklopite stroj in odklopite napajanje, preden se dotaknete katerega koli motornega dela.
- **OPOZORILO!** Pred dostopom do terminalov morate odklopiti vse napajalne tokokroge.
- Naprave ne uporabljajte brez tovora, da preprečite pregrevanje.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je zasnovana za pečenje mesa kebab. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.

- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Ohišje
2. Grelni element s steklenim pokrovom, odpornim proti vročini
3. Gumbi za stopnjo moči
4. Ohišje motorja
5. Stikalo za krmiljenje motorja
6. Montažni element ohišja motorja
7. Profil drsnega vodila motorja
8. Zaklepni element zgornjega raznja
9. Pljuvanje [rošišer skewer]
10. Spodnji zaklepni element raznja
11. Spodnji pritrdilni element
12. Perforiran pladenj za kapljanje

Opombe: Vsebina tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Nadzorna plošča

(Slika 2 na strani 4)

- Položaj 0 – brez ogrevanja
- Položaj 1 – nizko segrevanje v kratkih intervalih (vklop)
- Položaj 2, 3 – močnejše ogrevanje

Stikalo motorja (slika 3 na strani 4)

1. Položaj 0 – vrtenje onemogočeno
2. Položaj I – vrtenje v desno
3. Položaj II – vrtenje v levo

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Pazite, da med namestitvijo naprave ne poškodujete stikala motorja, stikal za upravljanje napajanja in stekla, odpornega na toploto.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih



nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Električna povezava

(Slika 4 na strani 4)

-S = STIKALO

-R = GRELNIK

M1 = MOTOR

H1 = SIGNALNA LAMP

Električno priključitev naprave mora izvesti pooblaščen in ustrezno usposobljen električar v skladu s lokalno veljavnimi standardi in predpisi.

Navodila za uporabo

Vklop/izklop

- Štiri ogrevalna območja delujejo neodvisno drug od drugega.
- Območja se vklopijo z uporabo upravljalnih gumbov za nivo moči (slika 1 poz. 3).
- Za vklop obrnite gumb iz položaja 0 v položaj 1, 2 ali 3.
- Za najnižjo stopnjo moči obrnite gumb v položaj 1. Grelna območja se v kratkih intervalih izklopijo in ponovno vklopijo.
- Za podaljšanje časa pečenja obrnite gumb v položaj 2 ali 3.
- Za izklop naprave obrnite gumb v položaj 0.
- Za vrtenje mesa kebab za donerje vklopite motor s stikalom za upravljanje motorja (slika 1 poz. 5).
- Za vklop motorja izberite položaj I ali II (slika 3 na strani 4).
- Za izklop motorja se vrnite v položaj 0.

Delovanje

- Napravo priključite na napajanje.
- Privijte spodnji zaporni element ražnja (slika 1 v 10) z ročajem pritrdilnega elementa (pol. 11) v položaju, v katerem bo naloženo meso kebaba.
- Preden vstavite raženj, potisnite zgornji zaporni element ražnja (pol. 8) vzdolž drsnega profila motorja (pol. 7) v osrednji položaj.
- Vstavite raženj (pol. 9) z mesom kebaba, nameščenim na njem, v spodnje in zgornje elemente zaklepa ražnja (pol. 10 in 8). Zaklenite zgornji element.
- Za vklop obrnite gumba za stopnjo moči (pol. 3) v položaj 1, 2 ali 3, kot želite.
- Glede na količino mesa obrnite druge grelne elemente, da »pokrijejo« celoten kos mesa.
- Po želji vklopite vrtljivi motor.
- Ko je ogrevanje končano, obrnite vse gumble za ogrevanje v položaj 0. Izklopite tudi vrtljivi motor.
- Za daljše obdobje nedejavnosti preverite, ali so vsi gumbi za ogrevanje in vrtljivo stikalo nastavljeni na položaj 0, in povsem izključite napravo.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Napravo vedno izključite iz napajanja, preverite, ali so vsi gumbi nastavljeni na položaj 0, in se pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmocijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.

- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Po tem vedno obrišite mokro površino naprave s suho krpo.
- Zaradi higijene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Prepričajte stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali konicastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Noben del ni varen za pomivanje v pomivalnem stroju.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblaščen tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Na napravo nikoli ne postavljajte težkih predmetov, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.
- Pri premikanju ali prevozu stroja zaradi težke teže je potrebna posebna previdnost. Z vsaj dvema osebama ali z uporabo vozička.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava se ne segreje ali posamezna kuhališča ne delujejo.	Glavna varovalka je prepihana.	Preverite glavno varovalko.
	Stikalo je izklopljeno.	Vklopite stikalo.
	Grelni element je poškodovan.	Izklopite varovalko in ogrevalni mehanizem.
	Stikalo je poškodovano.	Obrnite se na dobavitelja.
Naprava se segreje do nizke temperature.	Cevje je poškodovano.	
	Gumb za stikalo je nastavljen na nizko temperaturo.	Preklopite na normalno ogrevanje.
Kozarec je poškodovan.	Kozarec je bil izpostavljen vplivu.	Izklopite ogrevalni mehanizem. Obrnite se na dobavitelja.
	Voda ali olje se razlije na vroče steklo.	
Motor ne deluje.	Stikalo motorja je poškodovano.	Preverite glavno varovalko.
	Motor je pokvarjen.	Izklopite motor in vsa stikala. Odklopite napajalni vtič. Obrnite se na dobavitelja.



Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Hendi. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta

eller fuktiga händer.

- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämnar aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämnar ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på de åtkomliga ytorna är mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperatorkontrollvreden.
- WARNING!** Håll ALLTID händer, långt hår och kläder borta från rörliga delar.
- FÖRSIKTIGHET!** Stäng ALLTID av maskinen och koppla bort strömförsörjningen innan du vidrör några motordelar.
- WARNING!** Innan du får åtkomst till terminalerna måste alla matningskretsar kopplas bort.
- Använd inte produkten utan belastning för att förhindra överhettning.

SE



Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök av restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, butcheries etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av mat.
- Produkten är avsedd för grillning av kebabskött. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Huvuddelar av produkten

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Bostäder
2. Värmeelement med värmebeständigt glaslock
3. Knappar för effektnivå
4. Motorhus
5. Brytare för motorstyrning
6. Monteringselement för motorhus
7. Motors glidande styrprofil
8. Övre spottlåsningsselement
9. Spets (rotisseriespett)
10. Nedre spottlåsningsselement
11. Nedre fästelement
12. Perforerad droppbricka

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de illustrationer som visas.

Kontrollpanel

Fig. 2 på sidan 4

- Position 0 – ingen uppvärmning
- Position 1 – låg uppvärmning i korta intervaller (på-av)
- Position 2, 3 – starkare uppvärmning

Motorbrytare (bild 3 på sidan 4)

1. Position 0 - rotation inaktiverad
2. Position I - roterande åt höger
3. Position II - roterande vänster

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.

- Var försiktig så att du inte skadar motorbrytaren, strömbrytarna och det värmebeständiga glaset under installationen.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

Obs! På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Elektrisk anslutning

(Fig. 4 på sidan 4)

-S = BRYTARE

-R = VÄRMARE

M1 = MOTOR

H1 = SIGNALLAMPA

Produktens elektriska anslutning måste utföras av en auktoriserad och behörig elektriker, i enlighet med lokalt tillämpliga standarder och föreskrifter.

Bruksanvisning

Slå PÅ/AV

- De fyra värmezonerna fungerar oberoende av varandra.
- Zonerna slås på med hjälp av effektnivåkontrollvreden (fig. 1 pos. 3).
- För att slå på, vrid vredet från läge 0 till läge 1, 2 eller 3.
- För den lägsta effektnivån, vrid vredet till läge 1. Värmezonerna stängs av och slås på igen med korta intervaller.
- För att förlänga stektiden, vrid vredet till läge 2 eller 3.
- Stäng av produkten genom att vrida vredet till läge 0.
- Vrid donerkebabsköttet genom att slå på motorn med hjälp av motorreglaget (fig. 1 pos. 5).
- För att slå på motorn, välj position I eller II (fig. 3 på sidan 4).
- För att stänga av motorn, gå tillbaka till position 0.

Användning

- Anslut produkten till strömförsörjningen.
- Dra åt det nedre spottlåselementet (fig. 1 pos. 10) med hjälp av handtaget på fästelementet (pos. 11) i det läge där kebabsköttet kommer att lastas.
- Innan du sätter i spottningen, skjut det övre spottlåselementet (pos. 8) längs motorns glidprofil (pos. 7) till det centrala läget.
- Sätt i spotten (pos. 9) med kebabsköttet monterat på den i de nedre och övre spottlåselementen (pos. 10 och 8). Lås det övre elementet.
- För att slå på, vrid effektnivåvreden (pos. 3) till läge 1, 2 eller 3, enligt önskemål.
- Beroende på mängden kött, vrid andra värmeelement för att "täcka" hela köttbiten.
- Slå på den roterande motorn om så önskas.
- När uppvärmningen är klar vrider du alla värmevred till läge 0. Stäng även av den roterande motorn.
- För längre inaktivitetsperiod, kontrollera om alla värmevred och vridmopplare är inställda på läge 0 och koppla ur produkten helt.

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från eluttaget, kontrollera om alla vred är inställda på läge 0 och låt svalna



före förvaring, rengöring och underhåll.

- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

Rengöring

- Rengör den kylda utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvålösning.
- Torka alltid av produktens våta yta med en torr trasa efteråt.
- Av hygienskal bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, slätkredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensen eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den rör sig och håll den i botten.
- Särskild försiktighet måste iaktas vid förflyttning eller transport av maskinen på grund av dess tunga vikt. Med minst 2 personer eller med en vagn.

Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Produkten värms inte upp eller enskilda värmezoner fungerar inte.	Huvudsäkringen är trasig.	Kontrollera huvudsäkringen.
	Brytaren är avstängd.	Slå på brytaren.
	Värmeelementet är skadat.	Stäng av säkringen och värmemekanismen.
	Brytaren är skadad.	Kontakta leverantören.
	Kretsen är skadad.	

Produkten värms inte upp till en låg temperatur.	Brytarknappen är inställd på låg temperatur.	Byt till normal uppvärmning.
Glaset är skadat.	Glaset utsattes för en påverkan.	Stäng av värmemekanismen. Kontakta leverantören.
	Vatten eller olja stänker på det varma glaset.	
Motorn fungerar inte.	Motorbrytaren är skadad.	Kontrollera huvudsäkringen.
	Motorn är defekt.	Stäng av motorn och alla brytare. Koppla bort strömkontakten. Kontakta leverantören.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,
Благодарим Ви, че закупили сте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Нико-



га не дръжте уреда под течаща вода.

- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с награвателната повърхност или опасност от преприване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху награвателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда

на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.

- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности е много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателите, копчетата за управление на таймера или копчетата за управление на температурата.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ дръжте ръцете, дългата коса и дрехите далеч от движещите се части.
- **ВНИМАНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте машината и изключвайте електрозахранването, преди да докосвате движещите се части.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да получите достъп до клемите, всички захранващи вериги трябва да бъдат изключени.
- Не работете с уреда без товар, за да предотвратите прегряване.

Предназначение

- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е предназначен за печене на месо от кебап. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Жилище
2. Награвач елемент с топлоустойчив стъклен капак
3. Копчета за ниво на мощност
4. Корпус на двигателя
5. Превключвател за управление на двигателя
6. Монтажен елемент на корпуса на двигателя
7. Профил на лъзгащия се водач на мотора
8. Горен заключващ елемент на шиша
9. Плъкене (ротисерия)
10. Долен заключващ елемент на шиша
11. Долен закрепващ елемент



12. Перфорирана тава за отцеждане

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Контролен панел

Фиг. 2 на страница 4

- Позиция 0 - без нагряване
- Позиция 1 - ниско нагряване на кратки интервали (вкл.)
- Позиция 2, 3 - по-силно нагряване

Превключвател на мотора (фиг. 3 на стр. 4)

1. Позиция 0 - ротацията е деактивирана
2. Позиция I - въртяща се дясно
3. Позиция II - въртяща се ляво

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Внимавайте да не повредите превключвателя на двигателя, превключвателите за управление на захранването и топлоустойчивото стъкло по време на инсталирането на уреда.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Електрическа връзка

(Фиг. 4 на страница 4)

-S = ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ

-R = НАГРЕВАТЕЛ

M1 = МОТОР

H1 = СИГНАЛНА ЛАМПА

Електрическото свързване на уреда трябва да се извършва от оторизиран и надлежно квалифициран електротехник в съответствие с местните приложими стандарти и разпоредби.

Инструкции за работа

Включване/изключване

- 4-те зони на нагряване работят независимо една от друга.
- Зоните се включват с помощта на копчетата за управление на нивото на мощност (фиг. 1 pos. 3).
- За да включите, завъртете копчето от позиция 0 на позиция 1, 2 или 3.

- За най-ниското ниво на мощност завъртете копчето на позиция 1. Нагряващите зони ще се изключат и включат отново на кратки интервали.
- За да удължите времето за печене, завъртете копчето на позиция 2 или 3.
- За да изключите уреда, завъртете ключа на позиция 0.
- За да завъртите месото на донора, включете двигателя с помощта на превключвателя за управление на мотора (фиг. 1 pos. 5).
- За да включите мотора, изберете позиция I или II (фиг. 3 на стр. 4).
- За да изключите мотора, върнете се в позиция 0.

Операция

- Свържете уреда към електрозахранването.
- Затегнете долния заключващ елемент на шиша (фиг. 1 pos. 10), като използвате дръжката на закрепващия елемент (поз. 11) в позицията, в която ще бъде заредено месото на кебап.
- Преди да поставите шиша, плъзнете горния блокиращ елемент на шиша (поз. 8) по плъзгащия се профил на мотора (поз. 7) в централно положение.
- Поставете шиша (поз. 9) с месото кебап, монтирано върху него, в долните и горните елементи за заключване на шиша (поз. 10 и 8). Заклучете горния елемент.
- За да включите, завъртете копчетата за ниво на мощност (поз. 3) на позиция 1, 2 или 3, както желаете.
- В зависимост от количеството месо, обърнете другите награвателни елементи, за да „покриете“ цялото парче месо.
- Включете въртящия се мотор, ако желаете.
- След като нагряването приключи, завъртете всички отоплителни копчета на позиция 0. Изключете и въртящия се мотор.
- За по-дълъг период на неактивност проверете дали всички отоплителни копчета и превключватели са настроени на позиция 0 и изключете напълно уреда.

Почистяване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването, проверявайте дали всички копчета са настроени на позиция 0 и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистяване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- Винаги избърсвайте мократа повърхност на уреда със суха кърпа след това.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.



- Никого не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никого не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никого не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.
- Трябва да се внимава особено при преместване или транспортиране на машината поради голямото ѝ тегло. С най-малко 2 души или с помощта на количка.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не нагрява или отделните зони за отопление не работят.	Главният предпазител е изгорял.	Проверете главния предпазител.
	Превключвателят е изключен.	Включете превключвателя.
	Нагряващият елемент е повреден.	Изключете предпазителя и нагревателния механизъм. Свържете се с доставчика.
	Превключвателят е повреден.	Веригата е повредена.
Уредът загрява до ниска температура.	Бутонът за превключване е настроен на ниска температура.	Преминете към нормално нагряване.
Съклото е повредено.	Съклото е било изложено на удар.	Изключете нагревателния механизъм. Свържете се с доставчика.
	Вода или масло, изпрскани върху горещото съкло.	
Двигателят не работи.	Превключвателят на двигателя е повреден.	Проверете главния предпазител.
	Двигателят е неизправен.	Изключете мотора и всички превключватели. Изключете щепсела. Свържете се с доставчика.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда

При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда. За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора **Hendri**. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы



избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, термостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора про-

странство не менее 20 см для вентиляции.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

-  **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура доступных поверхностей во время использования очень высока. Коснитесь только панели управления, ручек, переключателей, ручек таймера или ручек регулировки температуры.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА держите руки, длинные волосы и одежду вдали от движущихся частей.
- **ОСТОРОЖНО!** ВСЕГДА выключайте машину и отсоединяйте источник питания, прежде чем прикасаться к каким-либо моторным частям.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед получением доступа к клеммам необходимо отсоединить все цепи питания.
- Не эксплуатировать прибор без нагрузки во избежание перегрева.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, булочки и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Прибор предназначен для приготовления мяса кебаб на гриле. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Корпус
2. Нагревательный элемент с термостойкой стеклянной крышкой
3. Ручки уровня мощности
4. Корпус двигателя
5. Переключатель управления двигателем
6. Монтажный элемент корпуса двигателя
7. Профиль направляющей скольжения двигателя
8. Верхний блокирующий элемент вертела
9. Плита (вращающийся шпатель)
10. Нижний блокирующий элемент вертела
11. Нижний крепежный элемент
12. Перфорированный поддон для капель



Примечание: Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Панель управления

Рис. 2 на стр. 4

- Положение 0 — без нагрева
- Положение 1 — низкий нагрев через короткие промежутки времени (включение-выключение)
- Позиции 2, 3 — более сильный нагрев

Переключатель двигателя (рис. 3 на стр. 4)

1. Положение 0 — вращение отключено
2. Положение I — поворот вправо
3. Положение II — поворот влево

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежность и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Будьте осторожны, чтобы не повредить выключатель двигателя, выключатели управления питанием и термостойкое стекло во время установки прибора.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Благодаря производственным остаткам прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Электрическое соединение

(Рис. 4 на стр. 4)

-S = ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ
-R = НАГРЕВАТЕЛЬ
M1 = ДВИГАТЕЛЬ
N1 = СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА

Электрическое подключение прибора должно выполняться уполномоченным и надлежащим образом квалифицированным электриком в соответствии с действующими на местном уровне стандартами и нормами.

Инструкции по эксплуатации

Включение/выключение

- 4 зоны нагрева работают независимо друг от друга.
- Зоны включаются с помощью ручек управления уровнем мощности (рис. 1 поз. 3).
- Для включения поверните ручку из положения 0 в положение 1, 2 или 3.
- Для наименьшего уровня мощности поверните ручку в по-

ложение 1. Зоны нагрева будут выключаться и снова включаться через короткие промежутки времени.

- Чтобы увеличить время жарки, поверните ручку в положение 2 или 3.
- Для выключения прибора поверните ручку в положение 0.
- Чтобы повернуть donorское мясо кебаба, включите двигатель с помощью переключателя управления двигателем (рис. 1 поз. 5).
- Для включения двигателя выберите положение I или II (рис. 3 на стр. 4).
- Чтобы выключить двигатель, вернитесь в положение 0.

Эксплуатация

- Подключите прибор к источнику питания.
- Затяните нижний элемент блокировки вертела (рис. 1 поз. 10) с помощью рукоятки крепежного элемента (поз. 11) в положении, в котором будет загружено кебабское мясо.
- Перед установкой вертела сдвиньте верхний элемент блокировки вертела (поз. 8) вдоль профиля скольжения двигателя (поз. 7) в центральное положение.
- Вставьте вертел (поз. 9) с установленным на нем кебабовым мясом в нижний и верхний элементы блокировки вертела (поз. 10 и 8). Зафиксируйте верхний элемент.
- Для включения поверните ручки уровня мощности (поз. 3) в положение 1, 2 или 3, если необходимо.
- В зависимости от количества мяса поверните другие нагревательные элементы, чтобы «покрыть» весь кусок мяса.
- При необходимости включите вращающийся двигатель.
- После завершения нагрева поверните все ручки нагрева в положение 0. Также выключите вращающийся двигатель.
- В течение более длительного периода бездействия убедитесь, что все ручки нагрева и поворотный переключатель установлены в положение 0, и полностью отключите прибор от сети.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отсоединяйте прибор от источника питания, проверяйте, установлены ли все ручки в положение 0, и охлаждайте прибор перед хранением, очисткой и обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не толкайте прибор под водой, так как детали могут намочить, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может отрицательно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки пищи следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- После этого всегда протирайте влажную поверхность прибора сухой тканью.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.



- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, монтажу и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от сети и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и держите его внизу.
- При перемещении или транспортировке машины необходимо соблюдать особую осторожность из-за ее тяжелого веса. Не менее 2 человек или использование тележки.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте расстановку в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не нагревается или отдельные зоны нагрева не работают.	Перегорел главный предохранитель.	Проверьте главный предохранитель.
	Выключатель выключен.	Включите переключатель.
	Нагревательный элемент поврежден.	Выключите предохранитель и нагревательный механизм.
	Переключатель поврежден.	Свяжитесь с поставщиком.
Прибор нагревается до низкой температуры.	Цепь повреждена.	Переклеститесь на обычный нагрев.
	Кнопка переключателя установлена на низкую температуру.	
Стекло повреждено.	Стекло подверглось удару.	Выключите нагревательный механизм. Свяжитесь с поставщиком.
	На горячее стекло попала вода или масло.	
Двигатель не работает.	Переключатель двигателя поврежден.	Проверьте главный предохранитель.
	Двигатель неисправен.	Выключите двигатель и все переключатели. Отсоедините вилку питания. Свяжитесь с поставщиком.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.



**HENDI B.V.**

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305
507075, Ghimbav, Brasov, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.